ISSN 1977-0790

Úradný vestník Európskej únie

L 252

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

24. septembra 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 910/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Trote del Trentino (CHZO)]** 1

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 911/2013 zo 16. septembra 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Weideochse vom Limpurger Rind (CHOP)]** 3

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 912/2013 z 23. septembra 2013, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o tvorbe a rozvoji štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania v oblasti štatistiky systémov vzdelávania a odbornej prípravy** ([1]) 5

★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 913/2013 z 23. septembra 2013, ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o použitie sladidiel v určitých ovocných alebo zeleninových nátierkach** ([1]) 11

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 914/2013 z 23. septembra 2013, ktorým sa stanovujú rozpočtové stropy na rok 2013 uplatniteľné na určité režimy priamej podpory ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 73/2009** 14

★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 915/2013 z 23. septembra 2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe** 23

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 916/2013 z 23. septembra 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 25

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Cena: 4 EUR

([1]) Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

★ **Rozhodnutie Rady 2013/467/SZBP z 23. septembra 2013, ktorým sa mení a predlžuje rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)** ... 27

★ **Rozhodnutie Rady 2013/468/SZBP z 23. septembra 2013, ktorým sa mení a predlžuje rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)** 29

★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady 2013/469/SZBP z 23. septembra 2013, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe** 31

2013/470/EÚ:

★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2013, ktorým sa menia rozhodnutia 2010/470/EÚ a 2010/472/EÚ, pokiaľ ide o veterinárne požiadavky veterinárne požiadavky týkajúce sa klusavky na účely obchodovania so spermou, vajíčkami a embryami oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) ich dovozu do Únie** *[oznámené pod číslom C(2013) 5917]* ([1]) 32

Korigendá

★ **Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 792/2012 z 23. augusta 2012, ktorým sa stanovujú pravidlá vzoru povolení, potvrdení a iných dokladov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006** (Ú. v. EÚ L 242, 7.9.2012) 51

Poznámka pre čitateľov – Spôsob odkazovania na akty (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

SK

([1]) Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 910/2013

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Trote del Trentino (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny [1], a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín [2].

(2) V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť o zápis názvu „Trote del Trentino" do registra, ktorú predložilo Taliansko, uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* [3].

(3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, názov „Trote del Trentino" sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOȘ
člen Komisie

[1] Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.
[3] Ú. v. EÚ C 294, 29.9.2012, s. 19.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich

TALIANSKO

Trote del Trentino (CHZO)

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 911/2013

zo 16. septembra 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Weideochse vom Limpurger Rind (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny [1], a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

(1) Nariadením (EÚ) č. 1151/2012 sa zrušilo a nahradilo nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín [2].

(2) V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť Nemecka o zápis názvu „Weideochse vom Limpurger Rind“ do registra uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* [3].

(3) Keďže Komisii nebola oznámená žiadna námietka v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, názov „Weideochse vom Limpurger Rind“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Dacian CIOLOŞ
člen Komisie

[1] Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.
[3] Ú. v. EÚ C 370, 30.11.2012, s. 10.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.1. Čerstvé mäso (a drobky)

NEMECKO

Weideochse vom Limpurger Rind (CHOP)

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 912/2013

z 23. septembra 2013,

ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o tvorbe a rozvoji štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania v oblasti štatistiky systémov vzdelávania a odbornej prípravy

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 z 23. apríla 2008 o tvorbe a rozvoji štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania [1], a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 452/2008 sa stanovuje spoločný rámec pre systematickú tvorbu európskej štatistiky v oblasti vzdelávania a celoživotného vzdelávania v troch konkrétnych oblastiach vykonávaných štatistickými opatreniami.

(2) Je potrebné prijať opatrenia na vykonanie jednotlivých štatistických opatrení na tvorbu štatistiky v oblasti systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ako sú uvedené v oblasti 1 v nariadení (ES) č. 452/2008.

(3) Pri tvorbe a zverejňovaní európskej štatistiky v oblasti systémov vzdelávania a odbornej prípravy musia národné štatistické úrady a štatistický orgán Únie zohľadňovať zásady stanovené v Európskom kódexe štatistických postupov prijatom Výborom pre európsky štatistický systém v septembri 2011.

(4) V rámci vykonávacích opatrení na tvorbu štatistiky v oblasti systémov vzdelávania a odbornej prípravy sa musí zohľadniť potenciálna záťaž pre vzdelávacie inštitúcie a jednotlivcov a najnovšia dohoda medzi Štatistickým inštitútom Unesco (ŠIU), Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) a Komisiou (Eurostatom) v oblasti pojmov, vymedzení, spracovania údajov, periodicity a lehôt zasielania výsledkov.

(5) Organizácia Spojených národov pre vzdelávanie, vedu a kultúru (Unesco) zrevidovala doteraz používanú verziu medzinárodnej štandardnej klasifikácie stupňov vzdelávania (ISCED) (ISCED 1997) s cieľom zabezpečiť konzistentnosť s vývojom politík a štruktúr v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.

(6) Medzinárodná porovnateľnosť štatistiky v oblasti vzdelávania si vyžaduje, aby členské štáty a inštitúcie Únie používali klasifikácie vzdelávania, ktoré sú porovnateľné s revidovanou medzinárodnou štandardnou klasifikáciou stupňov vzdelávania ISCED 2011 (ďalej len „ISCED 2011“), ako ju prijali členské štáty Unesco na svojej 36. generálnej konferencii v novembri 2011.

(7) Je potrebné zlepšiť zber údajov o mobilite študentov vo všetkých študijných cykloch z administratívnych a iných zdrojov, aby bolo možné monitorovať pokrok a určiť úlohy, ako aj pomôcť pri tvorbe politík založených na dôkazoch.

(8) Je potrebné zrušiť nariadenie Komisie (EÚ) č. 88/2011 z 2. februára 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 452/2008 o tvorbe a rozvoji štatistiky vzdelávania a celoživotného vzdelávania v oblasti štatistiky systémov vzdelávania a odbornej prípravy [2].

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre európsky štatistický systém,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES) č. 452/2008 v oblasti zberu, zasielania a spracúvania štatistických údajov v oblasti 1 týkajúcej sa systémov vzdelávania a odbornej prípravy.

Článok 2

Zahrnuté témy a ich ukazovatele

Výber a špecifikácia tém, ktoré majú spadať do oblasti 1 týkajúcej sa systémov vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj podrobný zoznam ich ukazovateľov a ich členenie sú stanovené v prílohe I.

Článok 3

Referenčné obdobia a zasielanie výsledkov

1. Údaje o zápisoch, nových účastníkoch a pracovníkoch sa týkajú školského roka podľa jeho vnútroštátneho vymedzenia (rok t/t + 1). Ročné údaje o zápisoch, nových účastníkoch a pracovníkoch sa zasielajú každoročne Komisii (Eurostatu) do 30. septembra roku t + 2. Prvé zaslané údaje v septembri 2014 sa týkajú školského roka 2012/2013 (podľa jeho vnútroštátneho vymedzenia).

[1] Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 227.

[2] Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2011, s. 5.

2. Absolventi sa uvádzajú podľa školského roka na základe vnútroštátneho vymedzenia (rok t/t + 1) alebo kalendárneho roka (rok t + 1). Ročné údaje o absolventoch sa zasielajú každoročne Komisii (Eurostatu) do 30. novembra roku t + 2.

3. Prvé údaje o absolventoch (okrem údajov o absolventoch s mobilitou kreditov počas študijného cyklu) sa zašlú v novembri 2014 a budú sa týkať školského roka 2012/2013 podľa vnútroštátneho vymedzenia alebo kalendárneho roka 2013.

4. Prvé údaje o absolventoch s mobilitou kreditov počas študijného cyklu sa zašlú v novembri 2017 a budú sa týkať školského roka 2015/2016 podľa vnútroštátneho vymedzenia alebo kalendárneho roka 2016.

5. Mobilných študentov/absolventov vymedzí bez ohľadu na ich občianstvo ich krajina pôvodu (uprednostnenie predchádzajúceho vzdelania pred miestom pobytu a pred občianstvom). Do roku 2016 sa na základe vnútroštátneho vymedzenia krajiny pôvodu poskytnú údaje o mobilných študentoch/absolventoch. Od roku 2016 sa bude krajina pôvodu vymedzovať ako krajina, v ktorej bol udelený diplom o absolvovaní vyššieho sekundárneho vzdelávania, alebo podľa najlepšieho vnútroštátneho odhadu.

6. Údaje o výdavkoch na vzdelávanie sa týkajú rozpočtového roka členského štátu podľa jeho vnútroštátneho vymedzenia (rok t). Ročné údaje o výdavkoch na vzdelávanie a počte študentov prispôsobené štatistikám v oblasti výdavkov na vzdelávanie sa zašlú Komisii (Eurostatu) do 30. novembra roku t + 2. Prvé údaje sa zašlú v novembri 2014 a budú sa týkať rozpočtového roka 2012.

Článok 4

Požiadavky na kvalitu údajov a rámec podávania správ o kvalite

1. Požiadavky na kvalitu údajov a podávanie štandardných správ o kvalite systémov vzdelávania a odbornej prípravy sa stanovujú v prílohe II.

2. Členské štáty každý rok zasielajú Komisii (Eurostatu) štandardnú správu o kvalite v súlade s požiadavkami stanovenými v prílohe II. Štandardné správy o kvalite sa zasielajú spolu s integrovaným mapovaním ISCED vnútroštátnych programov a kvalifikácií podľa predlohy od Komisie (Eurostatu).

Prvá správa sa týka roku zberu údajov 2014 (školský rok 2012/2013). Správa o kvalite týkajúca sa referenčných období stanovených v článku 3 sa zašle Komisii do 31. januára roku t + 3.

3. Členské štáty získavajú potrebné údaje kombinovaním rôznych zdrojov, ako sú výberové zisťovania, administratívne zdroje údajov alebo iné zdroje údajov.

4. Členské štáty poskytnú Komisii (Eurostatu) informácie o metódach a kvalite údajov z iných použitých zdrojov než výberové zisťovania a administratívne zdroje údajov, ako sú uvedené v odseku 3.

Článok 5

Zrušenie

Týmto sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 88/2011.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Zahrnuté témy, podrobný zoznam ukazovateľov a ich členenie

Zasielané údaje podľa úrovne ISCED sa vzťahujú na ISCED 2011. Rozdiel medzi akademickým a odborným zameraním (úroveň ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností), ktorý nebol v systéme ISCED 2011, tak ako ho prijali členské štáty Unesco na svojej 36. generálnej konferencii v novembri 2011, presne vymedzený, sa určuje podľa podrobných usmernení pre zber údajov Unesco/OECD/Eurostat v oblasti systémov vzdelávania.

V prípade údajov zasielaných podľa oblastí vzdelávania sa odkazuje na Manuál pre oblasti vzdelávania a odbornej prípravy, verziu z roku 1999, a klasifikáciu Oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ISCED, pričom sa začínajú referenčným školským rokom nasledujúcim po prijatí poslednej revidovanej verzie tejto klasifikácie.

Údaje o zápisoch

— Počet zapísaných študentov podľa úrovní ISCED 0 až 8 (ISCED 0 a 2: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 1: jednočíselná úroveň podrobností; ISCED 3 až 7: trojčíselná úroveň podrobností; ISCED 8: jednočíselná úroveň podrobností), typu inštitúcie (štátna, súkromná), intenzity účasti (denné štúdium, externé štúdium, ekvivalent denného štúdia) a pohlavia. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 01 je nepovinné.

— Počet zapísaných študentov podľa úrovní ISCED 0 až 8 (ISCED 0 a 2 až 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 1 a 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), pohlavia a veku. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 01 je nepovinné. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

— Počet zapísaných študentov podľa úrovní ISCED 3 až 8 (ISCED 3 a 4: len odborné; ISCED 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), oblasti vzdelávania (3. úroveň podrobností) a pohlavia. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

— Počet zapísaných študentov v programoch kombinujúcich odborné vzdelávanie a prípravu podľa úrovní ISCED 3 až 5, iba odborných, typu inštitúcie (štátna, súkromná), intenzity účasti (denné štúdium, externé štúdium, ekvivalent denného štúdia) a pohlavia.

— Počet zapísaných študentov podľa úrovní ISCED 0 až 8 (ISCED 0 a 2 až 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 1 a 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), regiónov na úrovni NUTS 2 ([1]) a pohlavia. Zaslanie údajov za ISCED 01 je nepovinné.

— Počet študentov zapísaných súhrnne do úrovní ISCED 0 až 8 podľa regiónov na úrovni NUTS 2 ([1]), pohlavia a veku.

— Počet zapísaných študentov podľa úrovní ISCED 1 až 3 (ISCED 1 a 2: jednočíselná úroveň podrobností; ISCED 3: dvojčíselná úroveň podrobností) a študovaného moderného cudzieho jazyka.

— Počet zapísaných študentov, podľa úrovní ISCED 1 až 3 (ISCED 1 a 2: jednočíselná úroveň podrobností; ISCED 3: dvojčíselná úroveň podrobností) a počtu študovaných moderných cudzích jazykov.

Údaje o nových účastníkoch

— Počet nových účastníkov podľa úrovní ISCED 3 až 8 (ISCED 3 až 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), pohlavia a veku. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

— Počet nových účastníkov podľa úrovní ISCED 3 až 8 (ISCED 3 a 4: len odborné; ISCED 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), pohlavia a oblasti vzdelávania (2. úroveň podrobností). Zaslanie údajov za úroveň ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

Údaje o mobilite študentov

— Počet zapísaných mobilných študentov podľa úrovní ISCED 5 až 8 (jednočíselná úroveň podrobností), oblasti vzdelávania (3. úroveň podrobností) a pohlavia.

— Počet zapísaných mobilných študentov podľa úrovní ISCED 5 až 8 (jednočíselná úroveň podrobností), krajiny pôvodu a pohlavia.

— Počet mobilných študentov s ukončeným štúdiom podľa úrovní ISCED 5 až 8 (jednočíselná úroveň podrobností), krajiny pôvodu a pohlavia. Zaslanie údajov za ISCED 5 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

([1]) Úroveň NUTS 2 za všetky krajiny okrem Nemecka a Spojeného kráľovstva (úroveň NUTS 1).

— Počet absolventov, ktorí boli počas študijného cyklu na študijnom pobyte zahŕňajúcom mobilitu kreditov s minimálnou dĺžkou tri mesiace, podľa úrovní ISCED 5 až 8 (jednočíselná úroveň podrobností) a druhu programu mobility (programy EÚ, iné medzinárodné/národné programy, iné programy). Zaslanie údajov za úroveň ISCED 5 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné. Zaslanie údajov o podrobnejšom členení podľa typu mobility (obdobie štúdia, stáž) je nepovinné.

— Počet absolventov, ktorí boli počas študijného cyklu na študijnom pobyte zahŕňajúcom mobilitu kreditov s minimálnou dĺžkou tri mesiace, podľa úrovní ISCED 5 až 8 (jednočíselná úroveň podrobností) a cieľovej krajiny. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 5 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné. Zaslanie údajov v podrobnejšom členení podľa typu mobility (obdobie štúdia, stáž) je nepovinné.

— Nepovinné zaslanie údajov o počte absolventov, ktorí boli počas študijného cyklu na študijnom pobyte zahŕňajúcom mobilitu kreditov kratšom ako tri mesiace, podľa úrovní ISCED 5 až 8 (ISCED 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), cieľovej krajiny a typu mobility (obdobie štúdia, stáž).

Údaje o absolventoch

— Počet absolventov podľa úrovní ISCED 3 až 8 (ISCED 3 až 7: trojčíselná úroveň podrobností; ISCED 8: jednočíselná úroveň podrobností), pohlavia a veku.

— Počet absolventov podľa úrovní ISCED 3 až 8 (ISCED 3 a 4: len odborné; ISCED 5: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8: jednočíselná úroveň podrobností), oblasti vzdelávania (3. úroveň podrobností) a pohlavia. Zaslanie údajov za ISCED 6 a 7 na dvojčíselnej úrovni podrobností je nepovinné.

Údaje o pracovníkoch

Údaje o učiteľoch sa poskytujú podľa úrovní ISCED 0 až 4 s týmto členením: ISCED 0: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 1 a 2: jednočíselná úroveň podrobností; ISCED 3 a 4: dvojčíselná úroveň podrobností. Údaje o akademických pracovníkoch sa poskytujú súhrnne za úrovne ISCED 5 až 8. Zaslanie údajov za úroveň ISCED 01 je nepovinné. Zaslanie súhrnných údajov za akademické úrovne ISCED 5 až 8 a súhrnných údajov za odborné úrovne ISCED 5 až 8 je nepovinné.

— Počet učiteľov (podľa úrovní ISCED 0 až 4) a akademických pracovníkov podľa pohlavia a vekovej skupiny.

— Počet učiteľov (podľa úrovní ISCED 0 až 4) a akademických pracovníkov podľa typu inštitúcie (štátna, súkromná), pracovného vzťahu (plný úväzok, čiastočný úväzok, ekvivalent plného úväzku) a pohlavia.

— Počet zapísaných študentov upravený na základe údajov o zamestnancoch v oblasti vzdelávania podľa úrovní ISCED 0 až 8 (ISCED 0, 3 a 4: dvojčíselná úroveň podrobností; ISCED 1 a 2: jednočíselná úroveň podrobností, súhrnne úrovne ISCED 5 až 8), typu inštitúcie (štátna, súkromná), intenzity účasti (denné štúdium, externé štúdium, ekvivalent denného štúdia). Zaslanie údajov za úroveň ISCED 01 je nepovinné. Zaslanie súhrnných údajov za akademické úrovne ISCED 5 až 8 a súhrnných údajov za odborné úrovne ISCED 5 až 8 je nepovinné.

— Nepovinné zaslanie údajov o počte riadiacich pracovníkov na úrovni školy podľa úrovní ISCED 0 až 3 (jednočíselná úroveň podrobností), pracovného vzťahu (plný úväzok, čiastočný úväzok, ekvivalent plného úväzku) a pohlavia.

Údaje o výdavkoch na vzdelávanie a počte študentov prispôsobené výdavkom na vzdelávanie

Údaje o výdavkoch na vzdelávanie a počte študentov prispôsobené štatistikám v oblasti výdavkov na vzdelávanie sa poskytnú za úrovne ISCED 0 až 8 podľa tohto členenia: ISCED 0: dvojčíselná úroveň podrobností (ISCED 01, nepovinné); ISCED 1 a ISCED 2: jednočíselná úroveň podrobností, ISCED 3 až 4 súhrnne na dvojčíselnej úrovni podrobností (všeobecné, odborné), ISCED 5: jednočíselná úroveň podrobností; ISCED 6 až 8 súhrnne. Zaslanie súhrnných údajov za akademické úrovne ISCED 5 až 8 a súhrnných údajov za odborné úrovne ISCED 5 až 8 je nepovinné. V prípade všetkých údajov o výdavkoch na vzdelávanie existuje nepovinné členenie súkromných inštitúcií na štátom podporované súkromné inštitúcie a nezávislé súkromné inštitúcie. Výdavky na výskum a vývoj sa týkajú iba terciárneho vzdelávania.

— Výdavky na vzdelávanie podľa úrovne ISCED, zdroja a typu transakcie:

  — Zdroje výdavkov: výdavky verejnej správy (ústrednej, miestnej štátnej správy a miestnej samosprávy), prostriedky z medzinárodných agentúr a iných zahraničných zdrojov, výdavky domácností a iných súkromných subjektov.

  — Typy transakcií v rámci výdavkov verejnej správy: priame výdavky na verejné inštitúcie, priame výdavky na súkromné inštitúcie, celkové priame výdavky na všetky typy vzdelávacích inštitúcií (z toho: priame výdavky určené

na kapitál, pomocné služby a činnosti v oblasti výskumu a vývoja), prevody v prospech miestnych štátnych správ (sieť), prevody v prospech miestnych samospráv (sieť), štipendiá a iné granty pre študentov/domácnosti, študentské pôžičky, prevody a platby iným súkromným subjektom.

— Typy transakcií v prípade prostriedkov z medzinárodných agentúr a iných zahraničných zdrojov: priame medzinárodné platby všetkým typom inštitúcií (z toho: platby pokrývajúce výdavky na výskum a vývoj), prenos z medzinárodných zdrojov na všetky štátne úrovne; nepovinné: priame medzinárodné platby štátnym inštitúciám, priame medzinárodné platby súkromným inštitúciám, prevody z medzinárodných zdrojov v prospech ústrednej vlády, regionálnych a miestnych samospráv.

— Typy transakcií v rámci výdavkov domácností: platby štátnym inštitúciám (sieť), platby súkromným inštitúciám (sieť), platby za tovary a služby v oblasti vzdelávania iné než platby vzdelávacím inštitúciám; nepovinné: poplatky platené inštitúciám za pomocné služby, platby za tovary priamo alebo nepriamo požadované vzdelávacími inštitúciami, platby za tovary, ktoré nie sú priamo potrebné na účasť, platby za súkromné doučovanie.

— Typy transakcií v rámci výdavkov iných súkromných subjektov: platby štátnym inštitúciám, platby súkromným inštitúciám, platby všetkým typom inštitúcií (z toho: platby iným súkromným subjektom pokrývajúce výdavky na výskum a vývoj), štipendiá a iné granty pre študentov/domácnosti, študentské pôžičky; nepovinné: platby súkromných podnikov za konkrétne vzdelávacie činnosti, poplatky platené inštitúciám za pomocné služby.

— Výdavky na vzdelávanie podľa úrovne ISCED, povahy a kategórie zdrojov. Povaha výdavkov: výdavky v štátnych inštitúciách a výdavky v súkromných inštitúciách. Kategórie zdrojov: bežné výdavky na odmeňovanie pracovníkov, iné bežné výdavky, kapitálové výdavky, úpravy z dôvodu zmien zostatkov finančných prostriedkov, výdavky na pomocné služby, výdavky na činnosti v oblasti výskumu a vývoja. Bežné výdavky na odmeňovanie pracovníkov sa môžu nepovinne poskytovať v členení na: učiteľov, iných pedagogických pracovníkov, administratívnych pracovníkov, odborných a podporných pracovníkov, mzdy, výdavky na dôchodky, iné nemzdové odmeny.

— Počet študentov prispôsobený štatistikám v oblasti výdavkov na vzdelávanie podľa úrovne ISCED, typu inštitúcie a intenzity účasti. Typy inštitúcií: štátne inštitúcie a súkromné inštitúcie. Intenzita účasti: denné štúdium, externé štúdium, ekvivalent denného štúdia.

PRÍLOHA II

Požiadavky na kvalitu údajov a podávanie štandardných správ o kvalite

Požiadavky na kvalitu údajov

Požiadavky na kvalitu údajov v oblasti systémov vzdelávania a odbornej prípravy sa vzťahujú na normu kvality ESS [1] týkajúcu sa relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, ako aj dostupnosti, jednoznačnosti, porovnateľnosti a súdržnosti.

Údaje musia byť v súlade najmä s vymedzeniami a pojmami, ako sú uvedené v podrobných usmerneniach pre zber údajov Unesco/OECD/Eurostat v oblasti systémov vzdelávania.

Štandardná správa o kvalite údajov

Komisia (Eurostat) v súlade s článkom 4 ods. 2 každý rok tri mesiace pred termínom na zaslanie údajov poskytne členským štátom štandardnú výročnú správu o kvalite čiastočne predvyplnenú informáciami, ktoré má už Komisia (Eurostat) k dispozícii. Členské štáty predložia Komisii (Eurostatu) úplnú správu o kvalite podľa článku 4 ods. 2.

Prostredníctvom štandardnej správy o kvalite údajov sa dokumentuje dodržanie aspektov relevantnosti, presnosti, včasnosti a časovej presnosti, ako aj dostupnosti, jednoznačnosti, porovnateľnosti a súdržnosti.

Prostredníctvom správy o kvalite údajov sa musí dokumentovať najmä súlad s vymedzeniami a pojmami, ako sú uvedené v podrobných usmerneniach pre zber údajov Unesco/OECD/Eurostat v oblasti systémov vzdelávania.

Odchýlky od vymedzení a pojmov, ako sú uvedené v podrobných usmerneniach pre zber údajov Unesco/OECD/Eurostat v oblasti systémov vzdelávania, sa zdokumentujú a vysvetlia, ak je to možné, aj kvantifikujú.

Konkrétne členské štáty poskytnú opis použitých zdrojov vo forme premenných, ako je to opísané v prílohe I, a vo forme tabuliek a členení sa jednoznačne uvedie použitie odhadov a revízií.

---

[1] Európsky štatistický systém

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 913/2013

z 23. septembra 2013,

ktorým sa mení príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o použitie sladidiel v určitých ovocných alebo zeleninových nátierkach

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách ([1]), a najmä jeho článok 10 ods. 3,

keďže:

(1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.

(2) Uvedený zoznam sa môže zmeniť v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm ([2]).

(3) Podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008 sa zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách môže aktualizovať buď na podnet Komisie, alebo na základe žiadosti.

(4) Dňa 9. mája 2012 bola predložená žiadosť o povolenie používania sladidiel vo všetkých produktoch, ktoré patria do podkategórie potravín 04.2.5.3 „Iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky“ v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008. Uvedená podkategória zahŕňa ovocné alebo zeleninové nátierky podobné džemom, rôsolom a marmeládam, ako sú vymedzené v smernici Rady 2001/113/ES z 20. decembra 2001 vzťahujúcej sa na ovocné džemy, rôsoly a marmelády a sladené gaštanové pyré určené na ľudskú spotrebu ([3]). Žiadosť sa následne sprístupnila členským štátom podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1331/2008.

(5) V smernici 2001/113/ES sa opisujú a vymedzujú džemy, rôsoly a marmelády. Ovocné alebo zeleninové nátierky podobné džemom, rôsolom a marmeládam, ktoré patria do podkategórie potravín 04.2.5.3, môžu obsahovať zložky iné ako zložky uvedené v prílohe II k smernici 2001/113/ES (napr. vitamíny, minerálne látky a arómy).

(6) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa povoľuje používanie sladidiel acesulfám K (E 950), kyselina cyklámová a jej Na a Ca soli (E 952), sacharín a jeho Na, K a Ca soli (E 954), sukralóza (E 955), neohesperidín DC (E 959) a glykozidy steviolu (E 960) v džemoch, rôsoloch a marmeládach so zníženou energetickou hodnotou, ako aj v iných podobných ovocných nátierkach, ako sú nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru.

(7) Rozšírenie používania uvedených sladidiel na všetky iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou umožní ich používanie podobným spôsobom ako v prípade džemov, rôsolov a marmelád so zníženou energetickou hodnotou.

(8) Keďže ovocné alebo zeleninové nátierky sa používajú ako alternatíva džemov, rôsolov a marmelád, používanie sladidiel v uvedených nátierkach nebude viesť k dodatočnej expozícii spotrebiteľa, a preto nepredstavuje problém z hľadiska bezpečnosti.

(9) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1331/2008 má Komisia požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o vydanie stanoviska s cieľom aktualizovať zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 s výnimkou prípadov, keď takáto aktualizácia pravdepodobne nemá vplyv na ľudské zdravie. Keďže rozšírenie používania acesulfámu K (E 950), kyseliny cyklámovej a jej Na a Ca solí (E 952), sacharínu a jeho Na, K a Ca solí (E 954), sukralózy (E 955), neohesperidínu DC (E 959) a glykozidov steviolu (E 960) na všetky iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou predstavuje aktualizáciu uvedeného zoznamu, ktorá pravdepodobne nemá vplyv na ľudské zdravie, nie je potrebné žiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o vydanie stanoviska.

(10) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

([1]) Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.
([2]) Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 67.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Časť E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. Položka v podkategórii potravín 04.2.5.3 „Iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky“ pre E 950 sa nahrádza takto:

	„E 950	acesulfám K	1 000		iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru“

2. Položky v podkategórii potravín 04.2.5.3 „Iné podobné ovocné alebo zeleninové nátierky“ pre E 952, E 954, E 955, E 959 a E 960 sa nahrádzajú takto:

	„E 952	kyselina cyklámová a jej Na a Ca soli	500	(51)	iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru
	E 954	sacharín a jeho Na, K, Ca soli	200	(52)	iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru
	E 955	sukralóza	400		iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru
	E 959	neohesperidín DC	50		iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru
	E 960	glykozidy steviolu	200	(60)	iba ovocné alebo zeleninové nátierky so zníženou energetickou hodnotou a nátierky na báze sušeného ovocia so zníženou energetickou hodnotou alebo bez prídavku cukru“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 914/2013

z 23. septembra 2013,

ktorým sa stanovujú rozpočtové stropy na rok 2013 uplatniteľné na určité režimy priamej podpory ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 73/2009

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 [1], a najmä na jeho článok 51 ods. 2 prvý pododsek, článok 69 ods. 3 prvý pododsek, článok 123 ods. 1 prvý pododsek, článok 131 ods. 4 prvý pododsek a článok 142 písm. c),

keďže:

(1) V prípade jednotlivých platieb podľa článkov 52, 53 a 54 uvedeného nariadenia by sa mali stanoviť rozpočtové stropy na rok 2013 pre členské štáty, ktoré v roku 2013 vykonávajú režim jednotnej platby stanovený v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009.

(2) Pre tie členské štáty, ktoré v roku 2013 využívajú možnosti stanovené v článku 69 ods. 1 alebo článku 131 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009, by sa na rok 2013 mali určiť rozpočtové stropy osobitnej podpory uvedenej v kapitole 5 hlavy III nariadenia (ES) č. 73/2009.

(3) V článku 69 ods. 4 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa výška prostriedkov, ktoré možno použiť na akékoľvek viazané opatrenie stanovené v článku 68 ods. 1 písm. a) bodoch i), ii), iii) a iv) a v článku 68 ods. 1 písm. b) a e), obmedzí na 3,5 % vnútroštátneho stropu uvedeného v článku 40 toho istého nariadenia. Komisia by mala v záujme jasnosti uverejniť strop, ktorý vyplýva zo súm oznámených členskými štátmi pre príslušné opatrenia.

(4) Podľa článku 69 ods. 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 73/2009 sú sumy vypočítané v súlade s článkom 69 ods. 7 uvedeného nariadenia stanovené v prílohe III k nariadeniu Komisie (ES) č. 1120/2009 z 29. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie režimu jednotnej platby ustanoveného v hlave III nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 [2]. V záujme jasnosti by Komisia mala uverejniť sumy oznámené členskými štátmi, ktoré tieto štáty plánujú použiť v súlade s článkom 69 ods. 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 73/2009.

(5) V záujme jasnosti by sa na rok 2013 mali uverejniť rozpočtové stropy režimu jednotnej platby vyplývajúce z odpočítania stropov stanovených pre platby uvedené v článkoch 52, 53, 54 a 68 nariadenia (ES) č. 73/2009 od stropov určených v prílohe VIII k tomu istému nariadeniu. Suma, ktorá sa má odpočítať od stropu uvedeného v danej prílohe VIII s cieľom financovať osobitnú podporu stanovenú v článku 68 nariadenia (ES) č. 73/2009, zodpovedá rozdielu medzi celkovou sumou osobitnej podpory oznámenej členskými štátmi a sumami oznámenými na financovanie osobitnej podpory v súlade s článkom 69 ods. 6 písm. a) toho istého nariadenia. Ak sa členský štát, ktorý vykonáva režim jednotnej platby, rozhodne poskytnúť podporu uvedenú v článku 68 ods. 1 písm. c), suma oznámená Komisii sa zahrnie do stropu režimu jednotnej platby, keďže táto podpora má formu zvýšenia jednotkovej hodnoty a/alebo počtu platobných nárokov poľnohospodára.

(6) V súlade s článkom 123 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 by sa malo stanoviť ročné finančné krytie pre členské štáty, ktoré v roku 2013 vykonávajú režim jednotnej platby na plochu stanovený v hlave V kapitole 2 uvedeného nariadenia.

(7) V záujme jasnosti by sa mala uverejniť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré majú členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu k dispozícii na poskytnutie osobitných platieb na cukor v roku 2013 podľa článku 126 nariadenia (ES) č. 73/2009, ktoré sa stanovili na základe ich oznámení.

(8) V záujme jasnosti by sa mala uverejniť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré majú členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu k dispozícii na poskytnutie osobitných platieb na ovocie a zeleninu v roku 2013 podľa článku 127 nariadenia (ES) č. 73/2009, ktoré sa stanovili na základe ich oznámení.

[1] Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

[2] Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 1.

(9) V záujme jasnosti by sa mala uverejniť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré majú členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu k dispozícii na poskytnutie osobitných platieb na mäkké ovocie v roku 2013 podľa článku 129 nariadenia (ES) č. 73/2009, ktoré sa stanovili na základe ich oznámení.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Rozpočtové stropy na rok 2013 uvedené v článku 51 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovujú v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Rozpočtové stropy na rok 2013 uvedené v článku 69 ods. 3 a článku 131 ods. 4 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovujú v prílohe II k tomuto nariadeniu.

3. Rozpočtové stropy podpory ustanovenej v článku 68 ods. 1 písm. a) bodoch i), ii), iii) a iv) a v článku 68 ods. 1 písm. b) a e) nariadenia (ES) č. 73/2009 sa na rok 2013 stanovujú v prílohe III k tomuto nariadeniu.

4. Sumy, ktoré môžu členské štáty použiť v súlade s článkom 69 ods. 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 73/2009 na pokrytie osobitnej podpory stanovenej v článku 68 ods. 1 toho istého nariadenia, sa stanovujú v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

5. Rozpočtové stropy režimu jednotnej platby uvedenej v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009 sa na rok 2013 stanovujú v prílohe V k tomuto nariadeniu.

6. Ročné finančné krytie na rok 2013 uvedené v článku 123 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovuje v prílohe VI k tomuto nariadeniu.

7. Maximálna výška finančných prostriedkov dostupných pre Českú republiku, Maďarsko, Lotyšsko, Litvu, Poľsko, Rumunsko a Slovensko na poskytnutie osobitnej platby na cukor v roku 2013 uvedenej v článku 126 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovuje v prílohe VII k tomuto nariadeniu.

8. Maximálne výška finančných prostriedkov dostupných pre Českú republiku, Maďarsko, Poľsko a Slovensko na poskytnutie osobitnej platby na ovocie a zeleninu v roku 2013 uvedenej v článku 127 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovuje v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

9. Maximálna výška finančných prostriedkov dostupných pre Bulharsko, Maďarsko a Poľsko na poskytnutie osobitnej platby na mäkké ovocie v roku 2013 uvedenej v článku 129 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa stanovuje v prílohe IX k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Rozpočtové stropy priamych platieb, ktoré sa majú poskytnúť v súlade s článkami 52, 53 a 54 nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

(v tisícoch EUR)

	BE	ES	FR	AT	PT	FI
Prémia na ovce a kozy					21 892	600
Doplnková prémia na ovce a kozy					7 184	200
Prémia na dojčiace kravy	77 565	261 153	525 622	70 578	78 695	
Doplnková prémia na dojčiace kravy	19 389	26 000		99	9 462	

PRÍLOHA II

Rozpočtové stropy osobitnej podpory stanovenej v článku 68 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Belgicko	8 600
Bulharsko	28 500
Česká republika	31 826
Dánsko	40 975
Estónsko	1 253
Írsko	25 000
Španielsko	248 054
Francúzsko	478 600
Taliansko	321 950
Lotyšsko	5 130
Litva	13 304
Maďarsko	131 898
Holandsko	38 900
Rakúsko	13 900
Poľsko	106 558
Portugalsko	34 111
Rumunsko	44 257
Slovinsko	14 424
Slovensko	13 500
Fínsko	57 055
Švédsko	3 469
Spojené kráľovstvo	29 800

Sumy, ktoré oznámili členské štáty na poskytnutie podpory uvedenej v článku 68 ods. 1 písm. c) a ktoré sú zahrnuté v strope režimu jednotnej platby.
Slovinsko: 5 800 tisíc EUR.

PRÍLOHA III

Rozpočtové stropy podpory stanovenej v článku 68 ods. 1 písm. a) bodoch i), ii), iii) a iv) a v článku 68 ods. 1 písm. b) a e) nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Belgicko	4 461
Bulharsko	28 500
Česká republika	31 826
Dánsko	17 075
Estónsko	1 253
Írsko	25 000
Španielsko	179 954
Francúzsko	297 600
Taliansko	152 950
Lotyšsko	5 130
Litva	13 304
Maďarsko	46 164
Holandsko	31 420
Rakúsko	13 900
Poľsko	106 558
Portugalsko	21 210
Rumunsko	44 257
Slovinsko	8 624
Slovensko	13 500
Fínsko	57 055
Švédsko	3 469
Spojené kráľovstvo	29 800

PRÍLOHA IV

Sumy, ktoré majú členské štáty použiť v súlade s článkom 69 ods. 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 73/2009 na pokrytie osobitnej podpory stanovenej v článku 68 ods. 1 uvedeného nariadenia

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Belgicko	8 600
Dánsko	23 250
Írsko	23 900
Španielsko	144 390
Francúzsko	84 000
Taliansko	144 900
Holandsko	31 700
Rakúsko	11 900
Portugalsko	21 700
Slovinsko	5 800
Fínsko	6 190

PRÍLOHA V

Rozpočtové stropy režimu jednotnej platby

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Belgicko	517 901
Dánsko	1 031 277
Nemecko	5 852 938
Írsko	1 339 769
Grécko	2 233 227
Španielsko	4 913 824
Francúzsko	7 607 272
Taliansko	4 202 935
Luxembursko	37 671
Malta	5 503
Holandsko	890 551
Rakúsko	679 111
Portugalsko	476 907
Slovinsko	141 450
Fínsko	518 883
Švédsko	767 437
Spojené kráľovstvo	3 958 242

PRÍLOHA VI

Ročné finančné krytie režimu jednotnej platby na plochu

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Bulharsko	553 245
Česká republika	832 828
Estónsko	99 912
Cyprus	53 499
Lotyšsko	138 041
Litva	356 545
Maďarsko	1 140 921
Poľsko	2 760 813
Rumunsko	1 213 143
Slovensko	354 697

PRÍLOHA VII

Maximálna výška finančných prostriedkov dostupných členským štátom na poskytnutie osobitných platieb na cukor uvedených v článku 126 nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Česká republika	44 245
Lotyšsko	3 308
Litva	10 260
Maďarsko	41 010
Poľsko	159 392
Rumunsko	7 072
Slovensko	19 289

PRÍLOHA VIII

Maximálna výška finančných prostriedkov dostupných členským štátom na poskytnutie osobitnej platby na ovocie a zeleninu uvedenej v článku 127 nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Česká republika	414
Maďarsko	4 756
Poľsko	6 715
Slovensko	690

PRÍLOHA IX

Maximálna výška finančných prostriedkov dostupných členským štátom na poskytnutie osobitnej platby na mäkké ovocie uvedenej v článku 129 nariadenia (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2013

Členský štát	(v tisícoch EUR)
Bulharsko	226
Maďarsko	391
Poľsko	11 040

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 915/2013

z 23. septembra 2013,

ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 z 19. februára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe [1], najmä na jeho článok 11 písm. b),

keďže:

(1) V prílohe III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sa uvádza zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

(2) V rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP z 15. februára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe [2] sa uvádzajú fyzické a právnické osoby, na ktoré sa vzťahujú obmedzenia podľa článku 5 uvedeného rozhodnutia, a nariadenie Rady (ES) č. 314/2004 umožňuje uplatnenie tohto rozhodnutia v rozsahu, v akom je potrebné opatrenie na úrovni Únie.

(3) Dňa 23. septembra 2013 Rada rozhodla o vymazaní jedného záznamu zo zoznamu osôb a subjektov, na ktoré by sa mali vzťahovať obmedzenia. Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 by sa mala zmeniť, aby sa zaistil súlad s uvedeným rozhodnutím Rady.

(4) Nariadenie (ES) č. 314/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(5) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sa týmto mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
riaditeľ útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

---

[1] Ú. v. EÚ L 55, 24.2.2004, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2011, s. 6 – 23.

PRÍLOHA

Príloha III k nariadeniu (ES) č. 314/2004 sa mení takto:

Pod nadpisom „II. Subjekty“ sa vypúšťa tento záznam:

„(11)	Zimbabwe Mining Development Corporation	90 Mutare Road, PO Box 2628, Harare, Zimbabwe.	Spoločnosť napojená na vládnu frakciu strany ZANU-PF. ZMDC patrí do právomoci ministra baní a rozvoja baníctva za stranu ZANU-PF.“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 916/2013

z 23. septembra 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]),

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ([2]), a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Komisiu
v mene predsedu
Jerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny [1]	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	47,7
	XS	41,5
	ZZ	44,6
0707 00 05	MK	46,1
	TR	116,3
	ZZ	81,2
0709 93 10	TR	129,4
	ZZ	129,4
0805 50 10	AR	105,4
	CL	117,5
	IL	142,1
	TR	117,7
	UY	111,2
	ZA	125,5
	ZZ	119,9
0806 10 10	EG	187,8
	TR	152,2
	ZZ	170,0
0808 10 80	AR	100,9
	BA	105,9
	BR	78,8
	CL	115,2
	CN	71,1
	NZ	128,0
	US	144,9
	ZA	117,3
	ZZ	107,8
0808 30 90	CN	80,2
	TR	132,2
	ZA	108,3
	ZZ	106,9
0809 30	TR	130,2
	ZZ	130,2
0809 40 05	BA	32,6
	XS	46,6
	ZZ	39,6

[1] Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2013/467/SZBP

z 23. septembra 2013,

ktorým sa mení a predlžuje rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 23. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/576/SZBP ([1]), naposledy zmenené rozhodnutím 2012/514/SZBP ([2]).

(2) Politický a bezpečnostný výbor 13. júla 2012 schválil odporúčanie, aby sa misia EUPOL RD Congo predĺžila do 30. septembra 2013, pričom po jej skončení bude nasledovať konečná prechodná fáza v dĺžke dvanásť mesiacov, počas ktorej misia odovzdá svoje úlohy.

(3) Misia EUPOL RD Congo by sa preto mala predĺžiť o konečnú prechodnú fázu do 30. septembra 2014.

(4) Misia EUPOL RD Congo sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť dosiahnutie cieľov vonkajšej činnosti Únie stanovených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/576/SZBP sa týmto mení takto:

1. Článok 6 sa mení takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„1a. Vedúci misie je predstaviteľom misie. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie.“;

b) odsek 4 sa vypúšťa.

2. Článok 8 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi misiou EUPOL RD Congo a dotknutými členmi personálu.“

3. Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 13a

Právne ustanovenia

Misia EUPOL RD Congo má právomoc obstarávať služby a dodávky tovaru, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a nakladať s ním, plniť si svoje záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania, ako to bude potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.“

4. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

Finančné dojednania

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 je 6 430 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2011 do 30. septembra 2012 je 7 150 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 je 6 750 000 EUR.

Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2014 je 6 328 086,95 EUR.

([1]) Rozhodnutie Rady 2010/576/SZBP z 23. septembra 2010 o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo) (Ú. v. EÚ L 254, 29.9.2010, s. 33.)

([2]) Rozhodnutie Rady 2012/514/SZBP z 24. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/576/SZBP o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo) (Ú. v. EÚ L 257, 25.9.2012, s. 16).

2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. O zákazky sa môžu uchádzať štátni príslušníci tretích štátov. Pod podmienkou súhlasu Komisie môže misia uzatvárať technické dojednania s členskými štátmi, hostiteľským štátom, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie zariadenia, služieb a priestorov pre misiu EUPOL RD Congo.

3. Misia EUPOL RD Congo zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Misia na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.

4. Misia EUPOL RD Congo zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania mandátu so začiatkom od 1. októbra 2013, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.

5. V súvislosti s finančnými ustanoveniami sa dodržiava hierarchia velenia uvedená v článkoch 5, 6 a 9 a prevádzkové požiadavky misie EUPOL RD Congo vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

6. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia."

5. V článku 18 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2014."

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2013.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Radu
predseda
V. JUKNA

ROZHODNUTIE RADY 2013/468/SZBP

z 23. septembra 2013,

ktorým sa mení a predlžuje rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28, článok 42 ods. 4 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 21. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/565/SZBP [1], naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2012/515/SZBP [2].

(2) Politický a bezpečnostný výbor 13. júla 2012 schválil odporúčanie, aby sa misia EUSEC RD Congo predĺžila do 30. septembra 2013, pričom po jej skončení bude nasledovať konečná prechodná fáza v dĺžke dvanásť mesiacov, počas ktorej misia odovzdá svoje úlohy.

(3) Misia EUSEC RD Congo by sa preto mala predĺžiť o konečnú prechodnú fázu do 30. septembra 2014.

(4) Misia EUSEC RD Congo sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť splnenie cieľov vonkajšej činnosti Únie stanovených v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2010/565/SZBP sa týmto mení takto:

1. Článok 5 sa mení takto:

   a) vkladá sa tento odsek:

   „1a. Vedúci misie je predstaviteľom misie. Vedúci misie môže v rámci svojej celkovej zodpovednosti delegovať riadiace úlohy týkajúce sa personálu a finančných záležitostí na členov personálu misie.“

   b) Odsek 5 sa vypúšťa.

2. Vkladá sa tento článok:

   „Článok 8a

   Právne ustanovenia

   Misia EUSEC RD Congo má právomoc obstarávať služby a dodávky tovaru, uzatvárať zmluvy a administratívne dojednania, zamestnávať personál, vlastniť bankové účty, nadobúdať majetok a nakladať s ním, plniť si svoje záväzky a vystupovať pred súdom ako účastník konania, ako to bude potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.“

3. Článok 9 sa nahrádza takto:

   „Článok 9

   Finančné dojednania

   1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2010 do 30. septembra 2011 je 12 600 000 EUR.

   Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2011 do 30. septembra 2012 je 13 600 000 EUR.

   Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2012 do 30. septembra 2013 je 11 000 000 EUR.

   Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou na obdobie od 1. októbra 2013 do 30. septembra 2014 je 8 455 000 EUR.

   2. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie. O zákazky sa môžu uchádzať štátni príslušníci tretích štátov. Pod podmienkou súhlasu Komisie môže misia uzatvárať technické dojednania s členskými štátmi, hostiteľským štátom, zúčastnenými tretími štátmi a inými medzinárodnými aktérmi, pokiaľ ide o poskytovanie zariadenia, služieb a priestorov pre misiu EUSEC RD Congo.

   3. Misia EUSEC RD Congo zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Misia na tento účel podpíše dohodu s Komisiou.

   4. Misia EUSEC RD Congo zodpovedá za všetky nároky a záväzky vyplývajúce z vykonávania mandátu so začiatkom od 1. októbra 2013, okrem nárokov, ktoré sa týkajú závažného porušenia povinností zo strany vedúceho misie, za ktoré nesie osobnú zodpovednosť.

   5. V súvislosti s finančnými ustanoveniami sa dodržiava hierarchia velenia uvedená v článkoch 5 a 7 a prevádzkové požiadavky misie EUSEC RD Congo vrátane kompatibility vybavenia a interoperability jej tímov.

[1] Rozhodnutie Rady 2010/565/SZBP z 21. septembra 2010 o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo) (Ú. v. EÚ L 248, 22.9.2010, s. 59).

[2] Rozhodnutie Rady 2012/515/SZBP z 24. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2010/565/SZBP o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (EUSEC RD Congo) (Ú. v. EÚ L 257, 25.9.2012, s. 18).

6. Výdavky sa považujú za oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia."

4. V článku 14 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Podmienky zamestnávania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách, ktoré sa uzavrú medzi misiou EUSEC RD Congo a dotknutými členmi personálu."

5. V článku 17 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa do 30. septembra 2014."

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2013.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Radu

predseda

V. JUKNA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2013/469/SZBP

z 23. septembra 2013,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2011/101/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Zimbabwe

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP [1], a najmä na jeho článok 6 ods. 1,

keďže:

(1) Rada 15. februára 2011 prijala rozhodnutie Rady 2011/101/SZBP.

(2) Zo zoznamu osôb a subjektov v prílohe I k rozhodnutiu 2011/101/SZBP by sa mal vypustiť jeden subjekt.

(3) Rozhodnutie 2011/101/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zo zoznamu osôb a subjektov v prílohe I k rozhodnutiu 2011/101/SZBP sa vypúšťa tento subjekt:

Zimbabwe Mining Development Corporation.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 23. septembra 2013

Za Radu

predseda

L. LINKEVIČIUS

[1] Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2011, s. 6.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. septembra 2013,

ktorým sa menia rozhodnutia 2010/470/EÚ a 2010/472/EÚ, pokiaľ ide o veterinárne požiadavky veterinárne požiadavky týkajúce sa klusavky na účely obchodovania so spermou, vajíčkami a embryami oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) ich dovozu do Únie

[oznámené pod číslom C(2013) 5917]

(Text s významom pre EHP)

(2013/470/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 90/425/EHS ([1]), a na ich dovoz do Spoločenstva, a najmä na jej článok 11 ods. 2 štvrtú zarážku, článok 11 ods. 3 tretiu zarážku, článok 17 ods. 2 písm. b), článok 18 ods. 1 prvú zarážku, článok 19 úvodnú vetu a článok 19 písm. b),

keďže:

(1) Rozhodnutím Komisie 2010/470/EÚ ([2]) sa stanovujú vzory zdravotných osvedčení na účely obchodovania okrem iného so zásielkami spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz vnútri Únie. V prílohách III a IV k uvedenému rozhodnutiu sa uvádzajú príslušné vzory zdravotných osvedčení.

(2) Rozhodnutím Komisie 2010/472/EÚ ([3]) sa stanovujú okrem iného požiadavky na osvedčovanie na účely dovozu zásielok spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz do Únie. V časti 2 prílohy II a v časti 2 prílohy IV k uvedenému rozhodnutiu sa uvádzajú príslušné vzory zdravotných osvedčení.

(3) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ([4]) sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (ďalej len „TSE“) u hovädzieho dobytka, oviec a kôz. V kapitole A prílohy VIII k uvedenému nariadeniu sa stanovujú podmienky obchodovania so živými zvieratami, spermou a embryami v rámci Únie. Okrem toho sa v prílohe IX k uvedenému nariadeniu stanovujú podmienky dovozu živých zvierat, embryí, vajíčok a produktov živočíšneho pôvodu do Únie.

(4) S prihliadnutím na nové vedecké dôkazy bolo nariadenie (ES) č. 999/2001 zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 630/2013 ([5]). Zmenami nariadenia (ES) č. 999/2001 sa odstraňuje väčšina obmedzení týkajúcich sa atypickej klusavky. Týmito zmenami sa takisto ďalej zosúlaďujú pravidlá obchodovania s ovcami a kozami a ich spermou a embryami v rámci Únie a ich dovozu do Únie s normami Svetovej organizácie pre zdravie (OIE) s cieľom odzrkadliť prísnejší prístup, pokiaľ ide o klasickú klusavku.

(5) Vzory zdravotných osvedčení na účely obchodovania so zásielkami spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz vnútri Únie uvedené v prílohách III a IV k rozhodnutiu 2010/470/EÚ a vzory zdravotných osvedčení na účely dovozu zásielok spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz do Únie uvedené v prílohách II a IV k rozhodnutiu 2010/472/EÚ by sa preto mali zmeniť s cieľom zohľadniť požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 999/2001 v znení nariadenia (EÚ) č. 630/2013.

(6) Rozhodnutia 2010/470/EÚ a 2010/472/EÚ by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(7) Aby sa predišlo akémukoľvek narušeniu obchodu so zásielkami spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz a narušeniu ich dovozu do Únie, malo by sa za určitých podmienok povoliť používanie zdravotných osvedčení vydaných v súlade s rozhodnutím 2010/470/EÚ a rozhodnutím 2010/472/EÚ v znení pred zmenami zavedenými týmto rozhodnutím.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

([1]) Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54.

([2]) Rozhodnutie Komisie 2010/470/EÚ z 26. augusta 2010, ktorým sa stanovujú vzory zdravotných osvedčení na účely obchodovania so spermou, vajíčkami a embryami koní (*Equinae*), oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) a s vajíčkami a embryami ošípaných vnútri Únie (Ú. v. EÚ L 228, 31.8.2010, s. 15).

([3]) Rozhodnutie Komisie 2010/472/EÚ z 26. augusta 2010 o dovoze spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz do Únie (Ú. v. EÚ L 228, 31.8.2010, s. 74).

([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1).

([5]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 630/2013 z 28. júna 2013, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. EÚ L 179, 29.6.2013, s. 60).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prílohy III a IV k rozhodnutiu 2010/470/EÚ sa menia v súlade s prílohou I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Prílohy II a IV k rozhodnutiu 2010/472/EÚ sa menia v súlade s prílohou II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

1. Počas prechodného obdobia do 31. decembra 2014 členské štáty povoľujú v rámci Únie obchod so zásielkami, ktoré obsahujú:

a) spermu oviec a kôz, ktorá bola odobratá, spracovaná a skladovaná v súlade so smernicou 92/65/EHS do 31. decembra 2013 a ku ktorej je priložené zdravotné osvedčenie vydané najneskôr 31. decembra 2014 v súlade so vzorom zdravotného osvedčenia uvedeným v časti A prílohy III k rozhodnutiu 2010/470/EÚ v znení pred zmenami zavedenými týmto rozhodnutím;

b) spermu oviec a kôz, ktorá bola odobratá, spracovaná a skladovaná v súlade so smernicou 92/65/EHS do 31. decembra 2013 a ku ktorej je priložené zdravotné osvedčenie vydané najneskôr 31. decembra 2014 v súlade so vzorom zdravotného osvedčenia uvedeným v časti A prílohy IV k rozhodnutiu 2010/470/EÚ v znení pred zmenami zavedenými týmto rozhodnutím.

2. Počas prechodného obdobia do 31. decembra 2014 členské štáty povoľujú dovoz zásielok do Únie, ktoré obsahujú:

a) spermu oviec a kôz, ktorá bola odobratá, spracovaná a skladovaná v súlade so smernicou 92/65/EHS do 31. decembra 2013 a ku ktorej je priložené zdravotné osvedčenie vydané najneskôr 31. decembra 2014 v súlade so vzorom zdravotného osvedčenia uvedeným v časti 2 oddiele A prílohy II k rozhodnutiu 2010/472/EÚ v znení pred zmenami zavedenými týmto rozhodnutím;

b) spermu oviec a kôz, ktorá bola odobratá, spracovaná a skladovaná v súlade so smernicou 92/65/EHS do 31. decembra 2013 a ku ktorej je priložené zdravotné osvedčenie vydané najneskôr 31. decembra 2014 v súlade so vzorom zdravotného osvedčenia uvedeným v časti 2 prílohy IV k rozhodnutiu 2010/472/EÚ v znení pred zmenami zavedenými týmto rozhodnutím;

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. septembra 2013

Za Komisiu

Tonio BORG

člen Komisie

PRÍLOHA I

Prílohy III a IV k rozhodnutiu 2010/470/EÚ sa menia takto:

1. V prílohe III sa časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Vzorové zdravotné osvedčenie IIIA pre obchodovanie so zásielkami spermy oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) vnútri Únie odobratej v súlade so smernicou Rady 92/65/EHS po 31. auguste 2010 a odoslanej zo schválenej stanice na odber spermy, z ktorej sperma pochádza

EURÓPSKA ÚNIA **Osvedčenie pre obchodovanie vnútri Únie**

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky

I.1. Odosielateľ
Názov
Adresa
PSČ

I.2. Referenčné číslo osvedčenia
I.2.a. Miestne referenčné číslo
I.3. Príslušný ústredný orgán
I.4. Príslušný miestny orgán

I.5. Príjemca
Názov
Adresa
PSČ

I.6.
I.7.

I.8. Krajina pôvodu Kód ISO
I.9. Región pôvodu Kód

I.10. Krajina určenia Kód ISO
I.11. Región určenia Kód

I.12. Miesto pôvodu
Stanica na spermu ☐
Názov Schvaľovacie číslo
Adresa
PSČ

I.13. Miesto určenia
Stanica na spermu ☐ Poľnohospodársky podnik/Chov ☐
Názov Schvaľovacie číslo
Adresa
PSČ

I.14.
I.15.

I.16. Dopravný prostriedok
Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐
Cestné vozidlo ☐ Iné ☐
Identifikácia

I.17.

I.18. Opis komodity

I.19. Kód komodity (HS kód)
05 11 99 85

I.20. Počet/Množstvo

I.21. Teplota produktov
Teploty prostredia ☐ Chladené ☐ Mrazené ☐

I.22. Počet balení

I.23. Číslo plomby/nádoby

I.24. Druh balenia

I.25. Komodity sú osvedčené na:
Umelá reprodukcia ☐

I.26. Tranzit cez tretie krajiny ☐
Tretia krajina Kód ISO
Miesto výstupu Kód
Miesto vstupu Číslo HIS

I.27. Tranzit cez členské štáty ☐
Členský štát Kód ISO
Členský štát Kód ISO
Členský štát Kód ISO

I.28. Vývoz ☐
Tretia krajina Kód ISO
Miesto výstupu Kód

I.29.

I.30.

I.31. Označenie komodít

Druh (vedecký názov)	Plemeno	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia stanice	Počet/Množstvo

EURÓPSKA ÚNIA **Sperma oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) – Časť A**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Časť II: Osvedčenie

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:

II.1. sperma opísaná vyššie:

II.1.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená v stanici na odber spermy ([2]) schválenej príslušným orgánom, ktorý nad ňou vykonáva dohľad, v súlade s kapitolou I oddielom I bodom 1 a kapitolou I oddielom II bodom 1 prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.1.2. pochádza od darcovských zvierat, ktoré spĺňajú požiadavky podľa kapitoly II oddielu II prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.1.3. bola odobratá, spracovaná, uskladnená a prepravovaná v podmienkach, ktoré sú v súlade s požiadavkami podľa kapitoly II oddielu II a kapitoly III oddielu I prílohy D k smernici 92/65/EHS;

([1]) buď [II.1.4. bola odobratá zvieratám, ktoré boli od narodenia nepretržite držané v chove alebo chovoch so zanedbateľným alebo kontrolovateľným rizikom klasickej klusavky v súlade s kapitolou A oddielom A bodom 1 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]

([1]) alebo [II.1.4. bola odobratá zvieratám, ktoré boli počas posledných troch rokov pred odberom držané v chove alebo chovoch, ktoré počas posledných troch rokov pred odberom spĺňali požiadavky stanovené v kapitole A oddiele A bode 1.3 písm. a) až f) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]

([1]) alebo [II.1.4. bola odobratá zvieratám, ktoré boli od narodenia nepretržite držané v členskom štáte alebo pásme členského štátu so statusom zanedbateľného rizika klasickej klusavky schváleným v súlade s kapitolou A oddielom A bodom 2.2 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]

([1]) alebo [II.1.4. bola odobratá ovciam s genotypom priónového proteínu ARR/ARR;]

II.1.5. bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe v súlade s kapitolou III oddielom I bodom 1.4 prílohy D k smernici 92/65/EHS s číslom uvedeným v kolónke I.23:

([1]) buď [II.2. k sperme nebolo pridané žiadne antibiotikum ani žiadna zmes antibiotík.]

([1]) alebo [II.2. boli pridané tieto antibiotiká alebo kombinácia antibiotík, aby sa po konečnom riedení spermy dosiahla minimálna koncentrácia ([3]):

.....]

Poznámky

Časť I:

Kolónka I.12: Údaj o *mieste pôvodu* zodpovedá stanici na odber spermy, z ktorej sperma pochádza.

Kolónka I.13: Údaj o *mieste určenia* stanici na odber alebo skladovanie spermy alebo chovu, pre ktorý je sperma určená.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.31: Údaj o *identite darcu* zodpovedá oficiálnej identifikácii zvieraťa.

Dátum odberu sa uvádza v tomto formáte: dd/mm/rrrr.

Schvaľovacie číslo stanice zodpovedá schvaľovaciemu číslu stanice na odber spermy uvedenej v kolónke I.12, v ktorej bola sperma odobratá.

Časť II:

([1]) Nehodiace sa prečiarknite

([2]) Len schválené stanice na odber spermy uvedené v súlade s článkom 11 ods. 4 smernice 92/65/EHS v zozname na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm

([3]) Doplňte názvy a koncentrácie.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na osvedčení.

EURÓPSKA ÚNIA **Sperma oviec (Ovine) a kôz (Caprinae) – Časť A**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými tlačenými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Miestna veterinárna jednotka (MVJ): MVJ č.:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:“

2. V prílohe IV sa časť A nahrádza takto:

„ČASŤ A

Vzorové zdravotné osvedčenie IVA pre obchodovanie so zásielkami vajíčok a embryí oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) vnútri Únie, odobratých alebo vyprodukovaných v súlade so smernicou Rady 92/65/EHS po 31. auguste 2010 a vyexpedovaných schváleným tímom pôvodu na odber alebo produkciu embryí

EURÓPSKA ÚNIA **Osvedčenie pre obchodovanie vnútri Únie**

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky

I.1. Odosielateľ
Názov
Adresa
Adresa

I.2. Referenčné číslo osvedčenia
I.2.a. Miestne referenčné číslo
I.3. Príslušný ústredný orgán
I.4. Príslušný miestny orgán

I.5. Príjemca
Názov
Adresa
PSČ

I.6.
I.7.

I.8. Krajina pôvodu Kód ISO
I.9. Región pôvodu Kód
I.10. Krajina určenia Kód ISO
I.11. Región určenia Kód

I.12. Miesto pôvodu
Tím na embryá ☐
Názov Schvaľovacie číslo
Adresa
PSČ

I.13. Miesto určenia
Poľnohospodársky podnik/Chov ☐ Tím na embryá ☐
Názov Schvaľovacie číslo
Adresa
PSČ

I.14.
I.15.

I.16. Dopravný prostriedok
Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐
Cestné vozidlo ☐ Iné ☐
Identifikácia

I.17.

I.18. Opis komodity

I.19. Kód komodity (HS kód)
05 11 99 85

I.20. Počet/Množstvo

I.21. Teplota produktov
Teploty prostredia ☐ Chladené ☐ Mrazené ☐

I.22. Počet balení

I.23. Číslo plomby/nádoby

I.24. Druh balenia

I.25. Komodity sú osvedčené na:
Umelá reprodukcia ☐

I.26. Transit through third country ☐
Tretia krajina Kód ISO
Miesto výstupu Kód
Miesto vstupu Číslo HIS

I.27. Tranzit cez členské štáty ☐
Členský štát Kód ISO
Členský štát Kód ISO
Členský štát Kód ISO

I.28. Vývoz ☐
Tretia krajina Kód ISO
Miesto výstupu Kód

I.29.

I.30.

I.31. Označenie komodít

Druh (vedecký názov)	Plemeno	Kategória	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia tímu	Počet/Množstvo

EURÓPSKA ÚNIA **Sperma oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) – Časť A**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Časť II: Osvedčenie

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto osvedčujem, že:

(1) buď [II.1. embryá odobraté *in vivo* (1)/vajíčka odobraté *in vivo* (1) opísané vyššie odobral, spracoval a uskladnil tím na *odber* embryí (2), ktorý je schválený a pod dohľadom v súlade s kapitolou I oddielom III bodom 1 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.1. embryá produkované *in vitro* (1)/embryá podrobené mikrmanipulácii (1) opísané vyššie vyprodukoval, spracoval a uskladnil tím na produkciu embryí (2), ktorý je schválený a pod dohľadom v súlade s kapitolou I oddielom III bodmi 1 a 2 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) buď [II.2. embryá odobraté *in vivo* opísané vyššie spĺňajú požiadavky podľa kapitoly III oddielu II bodu 1 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.2. vajíčka odobraté *in vivo* opísané vyššie spĺňajú požiadavky podľa kapitoly III oddielu II bodu 2 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.2. embryá produkované *in vitro* opísané vyššie spĺňajú požiadavky podľa kapitoly III oddielu II bodu 3 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.2. embryá podrobené mikromanipulácii opísané vyššie spĺňajú požiadavky podľa kapitoly III oddielu II bodu 4 prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) [II.3. zásielka pozostáva z embryí oviec alebo kôz, ktoré:

(1) buď [boli odobraté zvieratám, ktoré boli od narodenia nepretržite držané v chove alebo chovoch so zanedbateľným alebo kontrolovateľným rizikom klasickej klusavky v súlade s kapitolou A oddielom A bodom 1 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]]

(1) alebo [boli odobraté zvieratám, ktoré boli počas posledných troch rokov pred odberom držané v chove alebo chovoch, ktoré počas posledných troch rokov pred odberom spĺňali požiadavky stanovené v kapitole A oddiele A bode 1.3 písm. a) až f) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]]

(1) alebo [boli odobraté zvieratám, ktoré boli od narodenia nepretržite držané v členskom štáte alebo pásme členského štátu so statusom zanedbateľného rizika klasickej klusavky schváleným v súlade s kapitolou A oddielom A bodom 2.2 prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]]

(1) alebo [boli odobraté ovciam s genotypom priónového proteínu ARR/ARR;]]

II.4. vajíčka alebo embryá opísané vyššie pochádzajú od darcovských oviec (1)/kôz (1) samičieho pohlavia, ktoré spĺňajú požiadavky podľa kapitoly IV bodu 3 prílohy D k smernici 92/65/EHS;

(1) buď [II.5. embryá opísané vyššie boli počaté prostredníctvom umelej inseminácie samičích darcov spermou, ktorá bola odobratá, spracovaná, uskladnená a prepravovaná v podmienkach, ktoré sú v súlade s požiadavkami podľa kapitoly I oddielu I, kapitoly II oddielu I a kapitoly III oddielu I prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.5. embryá opísané vyššie boli počaté prostredníctvom oplodnenia vajíčok *in vitro* spĺňajúcich podmienky podľa kapitoly III oddielu II ods. 2 prílohy D k smernici 92/65/EHS spermou, ktorá bola odobratá, spracovaná, uskladnená a prepravovaná v podmienkach, ktoré sú v súlade s požiadavkami kapitoly I oddielu I, kapitoly II oddielu I a kapitoly III oddielu I prílohy D k smernici 92/65/EHS;]

(1) alebo [II.5. vajíčka neboli v styku so spermou oviec a kôz;]

II.6. vajíčka alebo embryá opísané vyššie boli odoslané na miesto nakládky v zapečatenej nádobe v súlade s kapitolou III oddielom II bodom 6 prílohy D k smernici 92/65/EHS, s číslom uvedeným v kolónke I.23.

Poznámky

Časť I:

Kolónka I.12: Údaj o *mieste pôvodu* zodpovedá tímu na odber embryí alebo tímu na produkciu embryí, ktorý vykonal odber/produkciu embryí.

Kolónka I.13: Údaj o *mieste určenia* zodpovedá tímu na odber embryí, tímu na produkciu embryí alebo chovu, pre ktorý sú vajíčka/embryá určené.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

EURÓPSKA ÚNIA **Vajíčka/embryá oviec (*Ovine*) a kôz (*Caprinae*) – Časť A**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Kolónka I.31: *Kategória*: spresnite, či: ide o embryá odobraté *in vivo*, vajíčka odobraté *in vivo*, embryá produkované *in vitro* alebo embryá podrobené mikromanipulácii.

Údaj o *identite darcu* zodpovedá oficiálnej identifikácii zvieraťa.

Dátum odberu sa uvádza v tomto formáte: dd/mm/rrrr.

Schvaľovacie číslo tímu zodpovedá tímu na odber embryí alebo tímu na produkciu embryí, ktorý vykonal odber/produkciu vajíčok/embryí.

Časť II:

(1) Nehodiace sa prečiarknite.

(2) Len schválené tímy na odber alebo produkciu embryí uvedené v súlade s článkom 11 ods. 4 smernice 92/65/EHS na zozname na webovej stránke Komisie:
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na osvedčení.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými tlačenými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Miestna veterinárna jednotka (MVJ): MVJ č.:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:“

PRÍLOHA II

Prílohy II a IV k rozhodnutiu 2010/472/EÚ sa menia takto:

1. V časti 2 prílohy II sa oddiel A nahrádza takto:

„**Oddiel A**

Vzor 1 – Zdravotné osvedčenie pre spermu odoslanú zo schválenej stanice na odber spermy, z ktorej sperma pochádza

KRAJINA **Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke

I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel. č.		I.2. Referenčné číslo osvedčenia	I.2.a.
		I.3. Príslušný ústredný orgán	
		I.4. Príslušný miestny orgán	
I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel. č.		I.6. Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel. č.	
I.7. Krajina pôvodu / Kód ISO	I.8. Región pôvodu / Kód	I.9. Krajina určenia / Kód ISO	I.10. Región určenia / Kód
I.11. Miesto pôvodu Názov / Schvaľovacie číslo Adresa Názov / Schvaľovacie číslo Adresa Názov / Schvaľovacie číslo Adresa		I.12. Miesto určenia Názov Adresa PSČ	
I.13. Miesto nakládky		I.14. Dátum odchodu	
I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐ Cestné vozidlo ☐ Iné ☐ Identifikácia Odkazy na doklady		I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica (HIS) v EÚ	
		I.17.	
I.18. Opis komodity		I.19. Kód komodity (kód HS) **05 11 99 85**	
		I.20. Množstvo	
I.21.		I.22. Počet balení	
I.23. Číslo plomby/nádoby		I.24.	
I.25. Komodity sú osvedčené na: Umelá reprodukcia ☐			
I.26. Tranzit cez EÚ do tretej krajiny ☐ Tretia krajina / Kód ISO		I.27. Dovoz alebo príjem do EÚ ☐	
I.28. Označenie komodít Druh (vedecký názov) / Plemeno / Identita darcu / Dátum odberu / Číslo schválenia stanice / Počet/Množstvo			

KRAJINA **Sperma oviec a kôz – oddiel A**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Časť II: Osvedčenie

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že:

II.1. Vyvážajúca krajina .....
(názov vyvážajúcej krajiny) ([2])

II.1.1. bola bez výskytu moru hovädzieho dobytka, moru malých prežúvavcov, kiahní oviec a kôz, infekčnej pleuropneumónie kôz a horúčky údolia Rift počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy určenej na vývoz a do dátumu jej odoslania do Únie a počas uvedeného obdobia sa nevykonalo očkovanie proti týmto chorobám;

II.1.2. bola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy určenej na vývoz a do dátumu jej odoslania do Únie a počas uvedeného obdobia sa nevykonalo očkovanie proti tejto chorobe.

II.2. Stanica na odber spermy opísaná v kolónke I.11, v ktorej bola odobratá a skladovaná sperma určená na vývoz:

II.2.1. spĺňa požiadavky na schvaľovanie staníc na odber spermy stanovené v kapitole I časti I bode 1 prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.2.2. jej prevádzka, ako aj dohľad nad ňou sú v súlade s podmienkami vzťahujúcimi sa na stanice na odber a skladovanie spermy stanovenými v kapitole I časti II bode 1 prílohy D k smernici 92/65/EHS.

II.3. Ovce ([1])/kozy ([1]) nachádzajúce sa v stanici na odber spermy:

II.3.1. pred ich pobytom v karanténnom zariadení uvedenom v bode II.3.3:

([1])([4]) buď [II.3.1.1. pochádzajú z územia uvedeného v kolónke I.8, ktoré bolo úradne uznané za územie bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*),]

([1]) alebo [II.3.1.1. patrili do chovu, ktorý nadobudol a zachoval si svoj status chovu úradne uznaného za chov bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*) v súlade so smernicou 91/68/EHS,]

([1]) alebo [II.3.1.1. pochádzajú z chovu, v ktorom všetky zvieratá vnímavé na brucelózu (*B. melitensis*) boli počas posledných 12 mesiacov bez klinických príznakov tejto choroby, žiadne ovce ani kozy neboli očkované proti uvedenej chorobe okrem tých jedincov, ktoré boli očkované očkovacou látkou Rev. 1 pred viac ako dvoma rokmi a všetky ovce a kozy vo veku nad šesť mesiacov boli podrobené aspoň dvom testom ([3]), vykonaným na vzorkách odobratých dňa ..... (*dátum*) a dňa ..... (*dátum*) s minimálne šesťmesačným odstupom, pričom druhý test sa vykonal do 30 dní pred vstupom do karanténneho zariadenia, a výsledky testov boli negatívne,]

a neboli predtým držané v chove s nižším zdravotným statusom;

II.3.1.2. boli počas najmenej 60 dní nepretržite držané v chove, v ktorom za posledných 12 mesiacov nebol diagnostikovaný žiaden prípad infekčnej epididymitídy (*Brucella ovis*),

([1]) a [ide o ovce, ktoré sa počas 60 dní pred ich pobytom v karanténnom zariadení uvedenom v bode II.3.3 podrobili testu fixácie komplementu alebo akémukoľvek inému testu so zhodnou zdokumentovanou citlivosťou a špecifickosťou na zistenie infekčnej epididymitídy s výsledkom menej ako 50 ICFTU/ml;]

II.3.1.3. podľa môjho najlepšieho vedomia nepochádzajú z chovov a neboli v kontakte so zvieratami z chovov, v ktorých sa podľa úradného systému oznamovania a podľa písomného vyhlásenia majiteľa klinicky zistila ktorákoľvek z nasledujúcich chorôb v rámci období uvedených v písmenách a) až d) pred ich pobytom v karanténnom zariadení uvedenom v bode II.3.3:

a) infekčná agalakcia oviec alebo kôz (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides var. mycoides* ‚veľká kolónia'), počas posledných šiestich mesiacov;

b) paratuberkulóza a kazeózna lymfadenitída počas posledných 12 mesiacov;

c) pľúcna adenomatóza počas posledných troch rokov;

([1]) buď [d) Maedi – Visna v prípade oviec alebo vírusová arteritída/encefalitída v prípade kôz počas posledných troch rokov;]

([1]) alebo [d) Maedi – Visna v prípade oviec alebo vírusová arteritída/encefalitída v prípade kôz počas posledných 12 mesiacov a všetky infikované zvieratá boli zabité a zvieratá, ktoré ostali nažive, následne podstúpili dva testy s minimálne šesťmesačným odstupom, ktorých výsledky boli negatívne;]

II.3.2. podrobili sa ďalej uvedeným testom vykonaným na vzorke krvi odobratej v priebehu 28 dní pred začiatkom karanténneho obdobia uvedeného v bode II.3.3:

KRAJINA **Sperma oviec a kôz – oddiel A**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
	— test na brucelózu (*B. melitensis*) s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS,		
	— test na infekčnú epididymitídu (*Brucella ovis*), len v prípade oviec s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou D k smernici 91/68/EHS alebo akýkoľvek iný test s ekvivalentnou zdokumentovanou citlivosťou a špecifickosťou,		
	— test na hraničiarsku chorobu v súlade s kapitolou II oddielom II bodom 1.4 písm. c) prílohy D k smernici 92/65/EHS;		
	II.3.3. splnili podmienky minimálne 28-dňového obdobia karanténnej izolácie v karanténnom zariadení osobitne schválenom na tento účel príslušným orgánom, a počas tohto obdobia:		
	II.3.3.1. sa v karanténnom zariadení nachádzali len zvieratá s minimálne rovnakým zdravotným statusom;		
	II.3.3.2. zvieratá sa podrobili ďalej uvedeným testom vykonaným laboratóriom schváleným príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny na vzorkách odobratých nie skôr než 21 dní po prijatí zvierat do karanténneho zariadenia:		
	— test na brucelózu (*B. melitensis*) s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS,		
	— test na infekčnú epididymitídu (*Brucella ovis*) len v prípade oviec s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou D k smernici 91/68/EHS alebo akýkoľvek iný test s ekvivalentnou zdokumentovanou citlivosťou a špecifickosťou,		
	— test na hraničiarsku chorobu v súlade s kapitolou II časťou II bodom 1.6 prílohy D k smernici 92/65/EHS;		
	II.3.4. aspoň raz do roka sa podrobili ďalej uvedeným rutinným testom:		
	— test na brucelózu (*B. melitensis*) s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS,		
	— test na infekčnú epididymitídu (*Brucella ovis*) len v prípade oviec s negatívnymi výsledkami v každom prípade v súlade s prílohou D k smernici 91/68/EHS alebo akýkoľvek iný test s ekvivalentnou zdokumentovanou citlivosťou a špecifickosťou,		
	— test na hraničiarsku chorobu v súlade s kapitolou II časťou II bodom 5 písm. c) prílohy D k smernici 92/65/EHS.		
II.4.	Sperma určená na vývoz bola získaná od darcovských baranov ([1])/capov ([1]), ktoré:		
	II.4.1. boli prijaté do schválenej stanice na odber spermy len s výslovným súhlasom veterinárneho lekára stanice;		
	II.4.2. v deň prijatia do schválenej stanice na odber spermy ani v deň odberu spermy sa u nich neprejavovali klinické príznaky choroby;		
([1]) buď	[II.4.3. neboli očkované proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom spermy;]		
([1]) alebo	[II.4.3. boli očkované proti slintačke a krívačke aspoň 30 dní pred odberom a 5 % (minimálne päť dávok) každého odberu sa podrobilo testu na izoláciu vírusu slintačky a krívačky s negatívnymi výsledkami;]		
	II.4.4. v prípade odberu čerstvej spermy sa zdržiavali v schválenej stanici na odber spermy nepretržite počas obdobia najmenej 30 dní bezprostredne pred odberom spermy;		
	II.4.5. neboli po svojom vstupe do karanténneho zariadenia uvedeného v bode II.3.3. až do dňa odberu spermy a vrátane tohto dňa použité na prirodzenú plemenitbu;		
	II.4.6. boli držané v schválených staniciach na odber spermy:		
	II.4.6.1. ktoré boli bez výskytu slintačky a krívačky aspoň počas troch mesiacov pred odberom spermy a 30 dní po odbere, alebo v prípade čerstvej spermy do dátumu odoslania, a ktoré sa nachádzajú v centre oblasti s polomerom 10 km, v ktorej sa aspoň 30 dní pred odberom spermy nevyskytol žiaden prípad slintačky a krívačky;		
	II.4.6.2. v ktorých sa v období začínajúcom 30 dní pred odberom a končiacom 30 dní po odbere spermy alebo v prípade čerstvej spermy až do dátumu odoslania nevyskytla brucelóza (*B. melitensis*), nákazlivá epididymitída (*Brucella ovis*), antrax a besnota;		

KRAJINA **Sperma oviec a kôz – oddiel A**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
(1) buď	[II.4.7.	zostali vo vyvážajúcej krajine aspoň počas posledných šiestich mesiacov pred odberom spermy určenej na vývoz;]	
(1) alebo	[II.4.7.	počas posledných šiestich mesiacov pred odberom spermy spĺňali veterinárne podmienky vzťahujúce sa na darcov spermy, ktorá je určená na vývoz do Únie, a boli dovezené do vyvážajúcej krajiny aspoň 30 dní pred odberom spermy z ..... (2);]	
(1) buď	[II.4.8.	boli držané v krajine alebo zóne bez výskytu vírusu katarálnej horúčky oviec aspoň počas 60 dní pred odberom spermy a počas odberu;]	
(1) alebo	[II.4.8.	boli držané počas obdobia bez sezónneho výskytu vírusu katarálnej horúčky oviec v zóne bez sezónneho výskytu aspoň počas 60 dní pred odberom spermy a počas odberu;]	
(1) alebo	[II.4.8.	boli držané v zariadení chránenom pred vektormi aspoň počas 60 dní pred odberom spermy a počas odberu;]	
(1) alebo	[II.4.8.	sa podrobili sérologickému testu na zistenie protilátok vírusovej skupiny katarálnej horúčky oviec vykonanému na vzorkách krvi odobratých aspoň každých 60 dní v priebehu obdobia odberu a v období medzi 21. a 60. dňom po poslednom odbere spermy pre túto zásielku a v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE), pričom výsledky boli negatívne;]	
(1) alebo	[II.4.8.	sa podrobili testu na identifikáciu pôvodcu katarálnej horúčky oviec vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorkách krvi odobratých pri prvom a poslednom odbere spermy pre túto zásielku a aspoň každých 7 dní (test na izoláciu vírusu) alebo aspoň každých 28 dní (test PCR) počas odberu spermy, pričom výsledky testov boli negatívne;]	
(1)(5) buď	[II.4.9.	nachádzali sa vo vyvážajúcej krajine, ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu epizootickej hemoragickej choroby (EHD);]	
(1) alebo	[II.4.9.	nachádzali sa vo vyvážajúcej krajine, v ktorej podľa úradných zistení existujú tieto sérotypy epizootickej hemoragickej choroby (EHD): ..... a boli podrobené, v každom prípade s negatívnymi výsledkami, týmto testom:	
	(1) buď	[sérologickému testu (6) na zistenie protilátok na skupinu vírusov epizootickej hemoragickej choroby (EHDV) vykonanému v schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej dvakrát s odstupom najviac 12 mesiacov pred a minimálne 21 dní po poslednom odbere spermy pre túto zásielku;]]	
	(1) alebo	[sérologickému testu (6) na zistenie protilátok na skupinu vírusov epizootickej hemoragickej choroby (EHDV) vykonanému na vzorkách krvi odobratých v intervaloch najviac 60 dní počas celého obdobia odberu a od 21 do 60 dní po poslednom odbere spermy pre túto zásielku;]]	
	(1) alebo	[testu na identifikáciu pôvodcu (6) vykonanému v schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratých na začiatku a na konci odberu spermy a aspoň každých 7 dní (test na izoláciu vírusu) alebo aspoň každých 28 dní (test PCR) počas odberu spermy pre túto zásielku;]]	
	II.4.10.	boli od narodenia nepretržite držané v krajine, v ktorej sú splnené tieto podmienky:	
	II.4.10.1.	na klasickú klusavku sa vzťahuje oznamovacia povinnosť;	
	II.4.10.2.	je zavedený systém získavania informácií, dohľadu a monitorovania;	
	II.4.10.3.	ovce a kozy postihnuté klasickou klusavkou sa usmrcujú a úplne likvidujú;	
	II.4.10.4.	kŕmenie oviec a kôz mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov bolo počas obdobia minimálne posledných siedmich rokov zakázané a účinne presadzované v celej krajine;	
(1) buď	[II.4.11.	boli držané nepretržite počas troch posledných rokov pred odberom spermy určenej na vývoz v chove alebo chovoch, ktorý/ktoré spĺňal/i počas troch posledných rokov pred odberom spermy určenej na vývoz požiadavky stanovené v kapitole A oddiele A bode 1.3 písm. a) až f) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001.]	
(1) alebo	[II.4.11.	sú ovcami s genotypom priónového proteínu ARR/ARR.]	

KRAJINA **Sperma oviec a kôz – oddiel A**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

II.5. Sperma určená na vývoz:

II.5.1. bola odobratá po dni, ktorým bola stanica na odber spermy schválená príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny;

II.5.2. bola odobratá, spracovaná, uchovaná, skladovaná a prepravovaná v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa spermy stanovenými v kapitole III časti I prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.5.3. bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe v súlade s požiadavkami na spermu, ktorá má byť predmetom obchodovania, stanovenými v kapitole III časti I bode 1.4 prílohy D k smernici 92/65/EHS a označenej číslom uvedeným v kolónke I.23.

(1) buď [II.6. Do spermy neboli pridané žiadne antibiotiká.]

(1) alebo [II.6. Boli pridané tieto antibiotiká alebo kombinácia antibiotík, aby sa po konečnom riedení spermy dosiahla minimálna koncentrácia (7)

.....]

Poznámky

Časť I:

Kolónka I.6: *Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ*: Túto kolónku treba vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.

Kolónka I.11: *Miesto pôvodu* zodpovedá schválenej stanici na odber spermy, v ktorej bola sperma odobratá a ktorá je v súlade s článkom 17 ods. 3 písm. b) smernice 92/65/EHS uvedená na zozname na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm.

Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu nádob.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.26: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.28: *Druh*: vyberte podľa situácie ‚*Ovis aries*' alebo ‚*Capra hircus*'.

Údaj o *identite darcu* zodpovedá úradnej identifikácii zvieraťa.

Dátum odberu sa uvádza v tomto formáte: dd.mm.rrrr.

Číslo schválenia stanice zodpovedá číslu schválenia stanice na odber spermy uvedenej v kolónke I.11.

Časť II:

(1) Nehodiace sa prečiarknite

(2) Len tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2010/472/EÚ.

(3) Testy sa vykonávajú v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS.

(4) Len pre územie, ktoré patrí pod položku ‚V' v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010 (Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1).

(5) Pozri poznámky k príslušnej vyvážajúcej krajine v prílohe I k rozhodnutiu 2010/472/EÚ.

(6) Normy pre diagnostické testy na vírus EHD sú opísané v kapitole 2.1.3 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE).

(7) Doplňte názvy a koncentrácie.

— Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

KRAJINA **Sperma oviec a kôz – oddiel A**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými tlačenými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:“

2. V prílohe IV sa časť 2 nahrádza takto:

„ČASŤ 2

Vzor zdravotného osvedčenia pre dovoz zásielok vajíčok a embryí oviec a kôz

KRAJINA **Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ**

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke

I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel. č.	I.2. Referenčné číslo osvedčenia — I.2.a. I.3. Príslušný ústredný orgán I.4. Príslušný miestny orgán
I.5. Príjemca Názov Adresa PSČ Tel. č.	I.6. Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel. č.
I.7. Krajina pôvodu — Kód ISO; I.8. Región pôvodu — Kód	I.9. Krajina určenia — Kód ISO; I.10. Región určenia — Kód
I.11. Miesto pôvodu Názov — Schvaľovacie číslo Adresa Názov — Schvaľovacie číslo Adresa Názov — Schvaľovacie číslo Adresa	I.12. Miesto určenia Názov Adresa PSČ
I.13. Miesto nakládky	I.14. Dátum odchodu
I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo ☐ Loď ☐ Železničný vagón ☐ Cestné vozidlo ☐ Iné ☐ Identifikácia Odkazy na doklady	I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica (HIS) v EÚ I.17.
I.18. Opis komodity	I.19. Kód komodity (kód HS) **05 11 99 85** I.20. Počet/Množstvo
I.21.	I.22. Počet balení
I.23. Číslo plomby/nádoby	I.24.
I.25. Komodity sú osvedčené na: Umelá reprodukcia ☐	
I.26. Tranzit cez EÚ do tretej krajiny ☐ Tretia krajina — Kód ISO	I.27. Dovoz alebo príjem do EÚ ☐

I.28. Označenie komodít

Druh (vedecký názov)	Plemeno	Kategória	Identita darcu	Dátum odberu	Dátum zmrazenia	Číslo schválenia tímu	Počet/Množstvo

KRAJINA **Vajíčka/embryá oviec a kôz**

Časť II: Osvedčenie

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že:

II.1. Vyvážajúca krajina .....
(názov vyvážajúcej krajiny) (2)

II.1.1. bola počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) určených na vývoz a do dátumu ich odoslania do Únie bez výskytu moru hovädzieho dobytka, moru malých prežúvavcov, kiahní oviec a kôz, infekčnej pleuropneumónie kôz a horúčky údolia Rift a počas tohto obdobia sa nevykonalo očkovanie proti týmto chorobám;

(1) buď [II.1.2. bola počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) bez výskytu slintačky a krívačky a počas tohto obdobia sa nevykonalo očkovanie proti tejto chorobe;]

(1) alebo [II.1.2. nebola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) a/alebo počas tohto obdobia vykonala očkovanie proti slintačke a krívačke a darcovské zvieratá samičieho pohlavia pochádzajú z chovov, v ktorých nebolo žiadne zviera očkované proti slintačke a krívačke počas 30 dní pred odberom a u žiadneho zvieraťa vnímavého druhu sa neprejavili klinické príznaky slintačky a krívačky počas 30 dní pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) a aspoň 30 dní po ňom a u uvedených vajíčok (1)/embryí (1) nedošlo k penetrácii *zona pellucida*;]

II.2. Uvedené vajíčka (1)/embryá (1) určené na vývoz:

II.2.1. boli odobraté (1)/vyprodukované (1) a spracované v priestoroch nachádzajúcich sa v okruhu s polomerom 10 km, v ktorom sa nevyskytol prípad slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift počas 30 dní bezprostredne pred ich odberom;

II.2.2. boli celý čas skladované v schválených v priestoroch nachádzajúcich sa v okruhu s polomerom 10 km, v ktorom sa nevyskytol prípad slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy alebo horúčky údolia Rift počas 30 dní od ich odberu;

II.2.3. boli odobraté (1)/vyprodukované (1) tímom uvedeným v kolónke I.11, ktorý bol schválený a je pod dohľadom v súlade s podmienkami pre schvaľovanie tímov na odber embryí a tímov na produkciu embryí a na dohľad nad nimi stanovenými v kapitole I časti III prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.2.4. spĺňajú podmienky vzťahujúce sa na vajíčka a embryá stanovené v kapitole III časti II prílohy D k smernici 92/65/EHS;

II.2.5. pochádzajú od darcovských oviec (1)/kôz (1) samičieho pohlavia, ktoré:

(1) buď [II.2.5.1. boli držané v krajine alebo zóne bez výskytu katarálnej horúčky oviec aspoň počas 60 dní pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) a počas odberu;]

(1) alebo [II.2.5.1. boli držané počas obdobia bez sezónneho výskytu vírusu katarálnej horúčky oviec v zóne bez sezónneho výskytu;]

(1) alebo [II.2.5.1. boli držané pod ochranou pred vektormi aspoň počas 60 dní pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) a počas odberu;]

(1) alebo [II.2.5.1. podrobili sa sérologickému testu na zistenie protilátky na vírusovú skupinu katarálnej horúčky oviec vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá 21 až 60 dní po odbere vajíčok (1)/embryí (1) s negatívnymi výsledkami;]

(1) alebo [II.2.5.1. podrobili sa testu na identifikáciu pôvodcu vírusu katarálnej horúčky oviec vykonanému v súlade s Príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorke krvi odobratej v deň odberu vajíčok (1)/embryí (1) alebo v deň, kedy boli zvieratá zabité, s negatívnymi výsledkami;]

II.2.5.2. podľa môjho najlepšieho vedomia nepochádzajú z chovov a neboli v kontakte so zvieratami z chovu, v ktorom sa podľa úradného systému oznamovania a podľa písomného vyhlásenia majiteľa klinicky zistila ktorákoľvek z nasledujúcich chorôb v rámci období uvedených v písmenách a) až d) pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) určených na vývoz:

a) infekčná agalakcia oviec alebo kôz (*Mycoplasma agalactiae, Mycoplasma capricolum, Mycoplasma mycoides* var. mycoides ‚veľká kolónia'), počas posledných šiestich mesiacov;

b) paratuberkulóza a kazeózna lymfadenitída počas posledných 12 mesiacov;

c) pľúcna adenomatóza počas posledných troch rokov;

(1) buď [d) Maedi – Visna v prípade oviec alebo vírusová arteritída/encefalitída v prípade kôz počas posledných troch rokov;]

(1) alebo [d) Maedi – Visna v prípade oviec alebo vírusová arteritída/encefalitída v prípade kôz počas posledných 12 mesiacov, pričom všetky infikované zvieratá boli zabité a ostatné zvieratá boli následne podrobené dvom testom vykonaným s minimálne šesťmesačným odstupom, ktorých výsledky boli negatívne;]

KRAJINA **Vajíčka/embryá oviec a kôz**

II.	Informácie o zdravotnom stave		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
	II.2.5.3.	v deň odberu vajíčok (1)/embryí (1) sa u nich neprejavovali klinické príznaky choroby;		
(1)(4) buď	[II.2.5.4.	pochádzajú z regiónu uvedeného v kolónke I.8, ktorý bol úradne uznaný za región bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*), a]		
(1) alebo	[II.2.5.4.	patrili do chovu, ktorý nadobudol a zachoval si svoj status chovu úradne uznaného za chov bez výskytu brucelózy (*B. melitensis*) v súlade so smernicou 91/68/EHS, a]		
(1) alebo	[II.2.5.4.	pochádzajú z chovu, v ktorom všetky zvieratá vnímavé na brucelózu (*B. melitensis*) boli počas posledných 12 mesiacov bez klinických alebo iných príznakov tejto choroby, žiadne ovce ani kozy neboli očkované proti uvedenej chorobe okrem tých jedincov, ktoré boli očkované očkovacou látkou Rev. 1 pred viac ako dvoma rokmi, a všetky ovce a kozy vo veku nad šesť mesiacov boli podrobené aspoň dvom testom (3) vykonaným na vzorkách odobratých dňa ..... (*dátum*) a dňa ..... (*dátum*) s minimálne šesťmesačným odstupom, pričom druhý test sa vykonal do 30 dní pred odberom vajíčok (1)/embryí (1), pričom výsledky testov boli negatívne,]		
a		neboli predtým držané v chove s nižším zdravotným statusom;		
(1) buď	[II.2.5.5.	zostali vo vyvážajúcej krajine aspoň počas posledných šiestich mesiacov pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) určených na vývoz;]		
(1) alebo	[II.2.5.5.	počas posledných šiestich mesiacov pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) spĺňali veterinárne podmienky vzťahujúce sa na darcov vajíčok (1)/embryí (1) ktoré sú určené na vývoz do Únie, a boli dovezené do vyvážajúcej krajiny aspoň 30 dní pred odberom vajíčok (1)/embryí (1) ..... (2);]		
	II.2.5.6.	boli od narodenia nepretržite držané v krajine, v ktorej sú splnené tieto podmienky:		
	II.2.5.6.1.	na klasickú klusavku sa vzťahuje oznamovacia povinnosť;		
	II.2.5.6.2.	je zavedený systém získavania informácií, dohľadu a monitorovania;		
	II.2.5.6.3.	ovce a kozy postihnuté klasickou klusavkou sa usmrcujú a úplne likvidujú;		
	II.2.5.6.4.	kŕmenie oviec a kôz mäsovou a kostnou múčkou alebo lojovými zvyškami pochádzajúcimi z prežúvavcov bolo počas obdobia minimálne posledných siedmich rokov zakázané a účinne presadzované v celej krajine;		
(1) buď	[II.2.5.7.	boli držané nepretržite počas troch posledných rokov pred odberom embryí určených na vývoz v chove alebo chovoch, ktorý/ktoré spĺňal/i počas troch posledných rokov pred odberom embryí určených na vývoz požiadavky stanovené v kapitole A oddiele A bode 1.3 písm. a) až f) prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001;]		
(1) alebo	[II.2.5.7.	sú ovcami a embryami s genotypom priónového proteínu ARR/ARR.]		
	[II.2.6.	boli odobraté (1)/vyprodukované (1) vo vyvážajúcej krajine,		
(1) buď	[II.2.6.1.	ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu epizootickej hemoragickej choroby (EHD);]		
(1)(5) buď	[II.2.6.1.	v ktorej sa podľa úradných zistení vyskytujú tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): ..... a boli podrobené, v každom prípade s negatívnymi výsledkami, týmto testom:		
	(1) buď	[sérologickému testu (6) na zistenie protilátok na skupinu vírusov epizootickej hemoragickej choroby (EHDV) vykonanému v schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej dvakrát s odstupom najviac 12 mesiacov pred a minimálne 21 dní po odbere vajíčok (1)/embryí (1) pre túto zásielku;]]		
	(1) alebo	[sérologickému testu (6) na zistenie protilátok na skupinu vírusov epizootickej hemoragickej choroby (EHDV) vykonanému na vzorkách krvi odobratých v intervaloch najviac 60 dní v priebehu celého obdobia odberu a v období medzi 21. a 60. dňom po poslednom odbere vajíčok (1)/embryí (1) pre túto zásielku;]]		
	(1) alebo	[testu na identifikáciu pôvodcu (6) vykonanému v schválených laboratóriách na vzorkách krvi odobratých na začiatku a na konci, a aspoň každých 7 dní (test na izoláciu vírusu) alebo aspoň každých 28 dní (test PCR) počas odberu vajíčok (1)/embryí (1) pre túto zásielku;]]		
	II.2.7.	boli odobraté (1)/vyprodukované (1) po dni, ktorým bol tím na odber embryí schválený príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny;		
	II.2.8.	boli spracované a skladované za schválených podmienok aspoň 30 dní bezprostredne po ich odbere (1)/produkcii (1) a prepravované v podmienkach stanovených pre vajíčka a embryá v kapitole III oddiele II prílohy D k smernici 92/65/EHS;		
	II.2.9.	boli odoslané na miesto nakládky v zapečatenej nádobe v súlade s požiadavkami na prepravu vajíčok a embryí stanovenými v kapitole III časti II bode 6 prílohy D k smernici 92/65/EHS, označenej číslom uvedeným v kolónke č. I.23.		

KRAJINA **Vajíčka/embryá oviec a kôz**

II.	Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
(1)	[II.2.10.	zásielka pozostáva z embryí oviec alebo kôz počatých umelým oplodnením (1)/ako výsledok oplodnenia *in vitro* (1) s použitím spermy pochádzajúcej zo staníc na odber spermy schválených (7) v súlade:	
(1) buď	[II.2.10.1.	s článkom 11 ods. 2 smernice 92/65/EHS a nachádzajúcich sa v členskom štáte Európskej únie; pričom sperma spĺňa požiadavky smernice 92/65/EHS.]]	
(1) alebo	[II.2.10.1.	s článkom 17 ods. 3 písm. b) smernice 92/65/EHS a nachádzajúcich sa v tretej krajine alebo jej časti uvedenej na zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2010/472/EÚ, pričom sperma spĺňa požiadavky stanovené v časti 2 prílohy II k uvedenému rozhodnutiu.]]	

Poznámky

Časť I:

Kolónka I.6: *Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ*: Túto kolónku treba vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.

Kolónka I.11: *Miesto pôvodu* zodpovedá schválenému tímu na odber alebo produkciu embryí, ktorý vajíčka/embryá odobral/vyprodukoval, spracoval a skladoval a ktorý je v súlade s článkom 17 ods. 3 písm. b) smernice 92/65/EHS uvedený na zozname na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm.

Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu nádob.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.26: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.28: *Druh*: vyberte podľa situácie ‚*Ovis aries*' alebo ‚*Capra hircus*'

Kategória: Špecifikujte, či ide o embryá odobraté *in vivo* vajíčka odobraté *in vivo*, embryá vyprodukované *in vitro* alebo embryá podrobené mikromanipulácii.

Identita darcu zodpovedá úradnej identifikácii zvieraťa.

Dátum odberu sa uvádza v prípade embryí odobratých *in vivo*, a to v tomto formáte: dd.mm.rrrr.

Dátum zmrazenia sa uvádza v tomto formáte: dd.mm.rrrr.

Číslo schválenia tímu: Zodpovedá schválenému tímu na odber alebo produkciu embryí, ktorý vajíčka/embryá odobral/vyprodukoval, spracoval a skladoval, a ktorý je v súlade s článkom 17 ods. 3 písm. b) smernice 92/65/EHS uvedený na zozname na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm.

Časť II:

(1) Nehodiace sa prečiarknite

(2) Len tretie krajiny alebo ich časti uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2010/472/EÚ.

(3) Testy sa vykonávajú v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS.

(4) Len územie, ktoré patrí pod položku ‚V' v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 206/2010 (Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1).

(5) Pozri poznámky k príslušnej vyvážajúcej krajine alebo jej časti v prílohe III k rozhodnutiu 2010/472/EÚ.

(6) Normy pre diagnostické testy na vírus EHD sú opísané v kapitole 2.1.3 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE).

(7) Len schválené stanice na odber spermy uvedené v súlade s článkom 11 ods. 4 a s článkom 17 ods. 3 písm. b) smernice 92/65/EHS na zozname na webových stránkach Komisie:

http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm;
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/ovine/index_en.htm.

— Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

KRAJINA **Vajíčka/embryá oviec a kôz**

II. Informácie o zdravotnom stave	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými tlačenými písmenami): Kvalifikácia a titul:

Dátum: Podpis:

Pečiatka:“

KORIGENDÁ

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 792/2012 z 23. augusta 2012, ktorým sa stanovujú pravidlá vzoru povolení, potvrdení a iných dokladov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 338/97 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 865/2006

(Úradný vestník Európskej únie L 242 zo 7. septembra 2012)

Na strane 19 v prílohe I vo vzore formulára KÓPIA pre držiteľa vedľa loga dohovoru CITES:

namiesto: „živočíchov“

má byť: „živočíchov a rastlín“.

Na strane 19 v prílohe I vo vzore formulára KÓPIA pre držiteľa v kolónke č. 25:

namiesto: „opísaného“

má byť: „uvedeného“.

Na strane 22 v prílohe I vo vzore formulára KÓPIA, ktorú colný úrad vráti vydávajúcemu orgánu, na strane 25 vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán a na strane 26 vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke POVOLENIE/POTVRDENIE:

namiesto: „OPÄTOVNÝ“

má byť: „OPÄTOVNÝ VÝVOZ“.

Na strane 25 v prílohe I vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán vedľa loga dohovoru CITES:

namiesto: „živočíchov a“

má byť: „živočíchov a rastlín“.

Na strane 25 v prílohe I vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán v kolónke č. 8:

namiesto: „Opis exemplárov Opis exemplárov (vrátane označenia, pohlavia a dátumu narodenia živých“

má byť: „Opis exemplárov (vrátane označenia, pohlavia a dátumu narodenia v prípade živých živočíchov)“.

Na strane 26 v prílohe I vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 23:

namiesto: „Živé exempláre“

má byť: „Živé živočíchy“.

namiesto: „Meno žiadateľa“

má byť: „Meno a priezvisko žiadateľa“.

Na strane 37 v prílohe III vo vzore formulára Žiadosť v kolónke č. 19:

namiesto: „Meno žiadateľa“

má byť: „Meno a priezvisko žiadateľa“.

Na strane 39 v prílohe IV vo vzore formulára Dodatkový list v kolónke č. 1:

namiesto: „Číslo pôvodného potvrdenia“

má byť: „Originál potvrdenia č.“.

Na strane 40 v prílohe V vo vzore formulára ORIGINÁL, na strane 42 vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán a na strane 43 vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 4:

namiesto: „živých“

má byť: „živých živočíchov)“.

Na strane 40 v prílohe V vo vzore formulára ORIGINÁL v kolónke č. 18 písm. g):

namiesto: „alebo (EHS) č. dohovoru CITES“

má byť: „alebo nariadenia (EHS) č. 3626/82 alebo dohovoru CITES“.

Na strane 40 v prílohe V vo vzore formulára ORIGINÁL, na strane 42 vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán a na strane 43 vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 19 písm. b):

namiesto: „v prílohe“

má byť: „v prílohe A“.

Na strane 40 v prílohe V vo vzore formulára ORIGINÁL, na strane 42 vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán a na strane 43 vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 19 písm. c):

namiesto: „udelenia výnimky zo zákazov komerčných činností uvedených v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 338/97 na vystavovanie na verejnosti exemplárov druhov nariadenia (ES) č. 338/97“

má byť: „udelenia výnimky zo zákazov komerčných činností uvedených v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 338/97 na vystavovanie na verejnosti bez predaja exemplárov druhov uvedených v prílohe A“.

Na strane 42 v prílohe V vo vzore formulára KÓPIA pre vydávajúci orgán a na strane 43 vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 18 písm. g):

namiesto: „alebo (EHS) dohovoru CITES“

má byť: „alebo nariadenia (EHS) č. 3626/82 alebo dohovoru CITES“.

Na strane 43 v prílohe V vo vzore formulára ŽIADOSŤ v kolónke č. 20:

namiesto: „potrebný dôkazový materiál“

má byť: „potrebné listinné dôkazy“.

namiesto: „Meno žiadateľa“

má byť: „Meno a priezvisko žiadateľa“.

Na strane 45 v prílohe VI v kolónke č. 4:

namiesto: „Adresát“

má byť: „Príjemca“.

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie*

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽOV – SPÔSOB ODKAZOVANIA NA AKTY

Od 1. júla 2013 sa zmenil spôsob odkazovania na akty.

Počas prechodného obdobia sa bude používať nový aj starý spôsob.

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac informácii o Európskej únii získate na stránke: http://europa.eu.

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK